Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 25 BILANGAN 18 | RABU 30HB APRIL, 1980. | 1400 رابو 14 جمادي الاخير | PERCHUMA

PAMERAN Lukisan yang di-anjorkan oleh Persatuan Pelukis2 Brunei kini sedang di-adakan di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka Bandar Seri Begawan. Pameran sa-lama 10 hari itu telah di-rasmikan oleh Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson.

Gambar atas kelihatan Tuan Yang Terutama dengan di-iringi oleh Pengiran Asmalee sedang menyaksikan pameran sa-telah upachara perasmian itu.

$1.5 juta di-untokan bagi bayaran alaon Guru2 Pelajaran Perdagangan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menyatakan bahawa Kerajaan tahun ini telah memperuntokan sa-jumlah 1.5 juta ringgit bagi membayar alaon guru bagi semua kategori pelajaran dewasa negeri ini ia-itu pertambahan sa-banyak 300 ribu ringgit dari tahun 1979.

Oleh itu guru2 pelajaran perdagangan dewasa di-ingatkan supaya jangan menganggap kesanggupan kerajaan memperuntokan belanja sa-besar itu sa-mata2 sa-bagai suatu kelurusan dan peluang untok memperolehi pendapatan sampingan yang lumayan.

Beruchap ketika merasmikan Seminar Guru2 Pelajaran Perdagangan pagi Ahad 27hb April yang baru lalu, Awang Haji Badaruddin seterus-nya mengingatkan supaya mereka sepatut-nya mengasaskan khidmat kapada negeri ini dan jenerasi muda sekarang pada asas2 yang betul demi kepentingan jangka panjang seluroh-nya.

Kata-nya, jika pelajaran di-katakan sa-bagai 'investment' untok masa depan negara maka khidmat kita di-dalam-nya merupakan sa-bahagian sumbangan yang di-perlukan bagi menjamin modal yang di-tanam itu benar2 di-'invest'.

"Sebab itu-lah dalam apa jua perkhidmatan kita sentiasa di-tuntut untok berkeinsafan menambah mana2 yang kurang dan meluruskan mana2 yang tidak betul yang di-ertikan sa-bagai meningkatkan mutu dalam perkhidmatan", terang-nya.

Terdahulu dari itu Awang Haji Badaruddin menjelaskan, pelajaran perdagangan telah menarek minat ramai belia2 termasok yang maseh di-bangku sekolah untok mengikuti-nya kerana perchaya pelajaran tersebut dapat melengkapkan kelayakan mereka dalam mana2 bidang kerja.

Dalam hubongan itu, tegas beliau, guru2 pelajaran perdagangan patut mengambil perhatian supaya pelajar2 berkenaan semesti-nya di-lengkapkan dengan segala kechekapan yang meliputi penguasaan teknik dan method yang baik bagi membolehkan mereka berkhidmat dengan chekap.

"Tapi tentu-lah pengalaman untok chekap dan untok bijak dalam satu2 bidang kerja menaip, trengkas, simpan kira dan steno mesti-lah anak kunchi-nya berupa kechekapan awal yang di-dapat sa-masa mengikuti pelajaran2 itu sa-belum menjawat jawatan2 yang berkenaan", jelas Awg Haji Badaruddin.

Beliau berkata, ketiadaan kechekapan bagi sa-seorang dalam satu2 bidang kerja di-sektor prebit atau kerajaan jika berterusan akan menimbulkan keraguan pehak berkenaan tentang kesan, keupayaan dan kechekapan yang dapat di-bekalkan oleh kelas2 perdagangan yang guru2 itu sendiri terlibat menjadi tenaga pengajar-nya.

Untok itu Awang Haji Badaruddin penoh perchaya peserta seminar akan dapat menolong membuktikan bahawa kelas2 perda-

Lihat muka 16

Manis-nya Iman

"FITNAH yang paling ku takuti berlaku ka-atas umat ku ia-lah fitnah kerana perempuan dan fitnah kerana arak". — HADITH Nabi riwayat Ad-Dilmi daripada Sayidina 'Ali (r.a.)

Bekalan ayer terputus:

USAHA DI-GANDAKAN UTK PULEHKAN KEADAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tindakan2 segera telah di-laksanakan oleh Kerajaan untok mengatasi kesukaran2 bekalan ayer yang di-hadapi oleh pendudok2 di-Daerah Brunei-Muara dan Tutong sejak hari Ahad lepas.

Sa-bilangan besar pendudok2 sekitar Daerah Brunei-Muara dan Tutong dari jumlah lebeh dari 100,000 orang yang menerima bekalan ayer paip telah menghadapi kesukaran2 mendapatkan bekalan itu berikutan dengan terputus-nya sama sekali bekalan ayer yang di-salorkan dari Layong.

Terputus-nya bekalan ayer itu ada-lah di-sebabkan oleh kerosakan bekalan letrik ka-jentera mengepam ayer di-Layong dan Kerajaan mengumomkan bahawa kerosakan itu hanya akan dapat di-pulehkan dalam masa tiga hari.

Berikutan dengan kejadian itu, Jabatan Kerja Raya mengumomkan bahawa pembekalan ayer ka-Daerah Brunei-Muara dan Tutong, kechuali beberapa buah kawasan di-kedua2 daerah itu ada-lah terputus sama sekali.

Pendudok2 di-kawasan2 tersebut telah di-nasehatkan supaya menjimatkan penggunaan ayer dan menyimpan ayer hujan jika berkemungkinan hujan atau memperolehi ayer dari lain2 sumber.

Orang ramai juga telah di-nasehatkan supaya memasak ayer sa-belum di-gunakan dan pemilek2 alat pemanas ayer letrik di-nasehatkan supaya tidak menggunakan alat2 tersebut sa-hingga kerosakan telah di-perbaiki.

Ini-lah kejadian pertama terputus-nya sama sekali bekalan ayer yang di-salorkan dari Layong dan menjejaskan dua buah daerah dengan bilangan pengguna2 yang besar jumlah-nya.

Sekurang2-nya dua buah kawasan yang paling terjejas ia-itu di-sekitar Kampong Ayer dan kawasan Berakas ka-Jalan Muara.

Pendudok2 Kampong Ayer mensifatkan kejadian itu sa-bagai paling terok kerana mereka telah kehilangan tempat2 mengambil ayer yang sa-belum-nya menjadi tumpuan mereka untok menampong keperluan ayer sa-belum paip2 ayer di-salorkan ka-kawasan itu.

Berpuloh2 buah perahu yang berisi beratus2 tin kosong telah bertumpu ka-kawasan2 lama itu saperti di-Subok dan Ayer Berkunchi serta ka-wasai2 di-ulu Sungai Brunei untok mendapatkan ayer, tetapi lebeh ramai di-antara mereka mengalami kekechewaan kerana ayer amat berkurangan di-tempat2 tersebut.

Bagaimana pun, untok sekadar minum dan memasak, mereka menjalankan ikhtiar2 untok mendapatkan ayer yang sa-bilangan besar-nya mendapatkan ayer dari rumah2 di-darat yang tidak terjejas dari menerima bekalan itu.

Di-kawasan Berakas dan Jalan Muara, ramai di-antara pendudok2-nya mengunjongi steshen2 kechil pengepam ayer yang ada di-kawasan itu untok mendapatkan sa-gilin dua ayer dan sa-tengah2-nya ada yang menchari telaga2 lama dan ada pula yang menggali telaga2 baru.

Steshen pam ayer di-Tasek Lama ada-lah yang paling sebok untok melayan panggilan2 talipon yang meminta tanker2 ayer ka-rumah2 dan di-perchayai mereka-lah yang lebeh banyak mengalami berbagai kesan akibat terputus-nya bekalan tersebut.

Pehak yang berkuasa menyedari akan kesulitan2 yang di-hadapi oleh pendudok2 yang terlibat itu dan usaha2 telah di-gandakan untok memulehkan keadaan.

DYMM di-undang ka-P'tabalan Yang Dipertuan Agong M'sia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Menteri bagi Hal Ehwal Luar Malaysia, Tengku Ahmad Rithaudeen telah mengadakan kunjongan sengkat ka-Brunei pada Isnin lalu.

Tujuan kunjongan tersebut ada-lah bagi menyampaikan undangan bagi Kerajaan Malaysia dari Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri serta DYTM Paduka Seri Begawan Sultan atas Pertabalan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong yang akan berlangsong pada bulan Julai depan.

Kunjongan beliau dan rombongan juga ada-lah khas bagi menyampaikan salam dari DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong serta Perdana Menteri Malaysia Dato Hussein Onn dan Datin Suhaila kapada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan, DYMM Paduka Seri Baginda Raja Isteri dan DYTM Paduka Seri Begawan Sultan.

Ketibaan rombongan beliau telah di-alu2kan di-Lapangan Terbang Antarabangsa oleh TYT Pesurohjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson dan Pemangku Setia Usaha Kerajaan Dato Setia Awg Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib.

Pada sebelah petang Tengku Ahmad Rithaudeen dan rombongan telah mengadap Kebawah Duli Yang Maha Mulia di-Istana Darul Hana di-mana beliau telah menyembahkan un-

Lihat muka 16

Pelita Brunei

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

30HB APRIL, 1980

بسم الله الرحمن الرحيم

ELAKKAN KEMALANGAN JALAN-RAYA

KEHILANGAN jiwa dan harta benda dalam satu2 kemalangan seringkali di-perhitongkan nilai kerugian yang hilang dan sudah menjadi kebiasaan umom untok di-jadikan bahan pertutoran di-mana2, akan tetapi pertutoran sa-macham ini hanya kechoh buat sa-ketika tanpa meninggalkan kesan yang membena dari yang tinggal dan merasa, malah akan tinggal sabagai restaan, kenangan rasa dan simpati yang tidak bermakna.

Kemalangan jalan-raya yang sering mengakibatkan kematian atau sekurang2-nya kechederaan apabila berlaku berbagai alasan akan timbul mengenai sebab musebab-nya, namun sebab2 'kechuaian' merupakan ketentuan mutlak yang tidak dapat di-dolak-dalek oleh siapa2 jua sa-bagai sebab utama-nya sekali pun kechuaian itu di-lakukan oleh sebelah pehak saja! Dan kechuaian itu pula di-lakukan tidak lain berpuncha dari sikap dan unsor2 'tidak patoh, tidak sabar, tidak timbang rasa dan tidak bertolak-ansor' dalam mematohi undang2 dan peratoran jalan-raya itu sendiri.

Sa-tiap suatu itu pasti ada dengan undang2 dan peratoran-nya. Dan peratoran serta undang2 itu pula mempunyai matalamat yang murni demi untok keselamatan dan kesempurnaan jiwa dan harta benda. Dalam Islam undang2 dan peratoran merupakan suatu yang di-tuntut, kerana tanpa ada-nya undang2 dan peratoran itu kesempurnaan serta keselamatan tidak akan terchapai. Dalam perkara untok mengkesankan undang2 dan peratoran itu menchapai matalamat-nya, 'kepatohan' perlu sekali di-wujudkan kerana tanpa kepatohan kita akan sentiasa melakukan 'pengabaian' yang menjadikan kita sa-bagai orang yang engkar kapada perkara2 yang di-wajibkan dan hasil-nya kita kehilangan pahala, malah menerima habuan dosa.

Kerajaan telah pun menyediakan undang2 dan peratoran berkenaan di-samping mengusahakan berbagai kempen keselamatan menerusi jabatan2 yang berkenaan. Jabatan Pulis dan Pengangkutan disediakan untok mengawal pendaftaran dan undang2 berkenaan. Majlis Keselamatan Jalan-raya di-tubohkan untok mengkesankan lagi hasrat demikian dengan beberapa ikhtiar yang berkebajikan mengenai keselamatan jalan-raya kapada semua raayat negeri ini.

Apa yang penting kapada kita terutama pengguna jalan-raya ia-lah mendukong serta mematohi undang2 berkenaan, kerana tanpa dukongan demikian jalan-raya di-negeri ini tidak akan sunyi untok terus memakan korban.

Dari perangkaan yang di-perolehi, sejak tahun 1972 hingga tahun 1979 kemalangan jalan-raya dinegeri ini terus meningkat dan bertambah jumlah-nya dari 974 kejadian kapada 1519 kejadian. Dan purata dalam tempoh lapan tahun itu sa-jumlah 1287 kemalangan telah berlaku dengan angka2 kematian serta kechederaan yang bukan sedikit. Dalam tahun 1977 saja rekod kematian telah di-chatet sa-bagai yang paling tinggi sa-jauh ini dengan 50 orang terkorban.

Semoga-lah dari perangkaan itu kita akan sentiasa berikhtiar dan berganding bahu bersama pehak2 berwajib untok mengkesankan undang2 berkenaan lebeh2 lagi sejak akhir2 ini jumlah kenderaan juga tidak kurang pertambahan-nya untok bergerak di-jalan-raya kita sa-tiap hari, hingga kini dapat-lah kita anggarkan bahawa hampir 70 ribu buah kenderaan melungsor dijalan-raya, maka dengan jumlah itu sa-tidak2-nya keselamatan kita sering terancham apabila kita berada di-jalan-raya.

Justeru sekarang, perahu dan dayong sudah disediakan oleh Kerajaan, dan untok melancharkan-nya menuju matalamat dengan selamat ia-lah kita, kerana itu kita perlu pandai berdayong dan berenang agar tidak karam dan lemas di-perjalanan.

SUDAH biasa: orang chuma terpegun sabentar apabila mendengar berita kemalangan jalanraya. Saperti tidak berbeza apa-kah kemalangan tersebut memakan korban nyawa atau chuma chedera.

Mungkin kerana kejadian itu sudah jadi perkara biasa, atau kerana pemberitaan-nya tidak sampai membangkitkan sa-barang riaksi luar biasa. Yang jelas-nya begitu-lah: sekarang ini kejadian kemalangan jalan-raya sudah kehilangan unsor yang boleh mempesonakan perhatian umom terhadap-nya.

Apa-kah begitu juga dingin-nya perhatian umom apabila ada berita mengenai orang hilang, dan terutama-nya kalau yang dilaporkan hilang itu ia-lah anak gadis?

Saya tidak mengesan ada sa-barang perbezaan-nya yang istimewa.

PADA HEMAT SAYA....

antara berita

KEMALANGAN JALAN-RAYA DAN ORANG DI-LAPORKAN HILANG

YANG CHUMA TERBETEK

Kalau berita kemalangan jalan-raya, hati-fikiran orang chuma di-gamit2 oleh tanda-tanya mengenai apa yang terlibat dan tempat kejadian-nya, begitu-lah lebeh kurang apabila ada orang di-laporkan hilang. Yang sempat terbetek di-hati dan di-kepala ramai orang ialah tentang *siapa-nya* dan *dari mana-nya*. Kalau pun lebeh sedikit daripada itu chuma-lah tanda-tanya *macham mana boleh terjadi* dan *macham mana boleh hilang*.

Tidak-lah ramai orang akan memikirkan betapa mangsa kemalangan itu akan di-ratapi oleh orang2 yang mengasehinya, dan betapa pula orang yang hilang itu akan menggundah-gulanakan keluarga-nya.

Nyata-nya: orang sekarang saperti terlalu sebok dengan berbagai *achara* dalam lengkongan diri-nya. Begitu-lah kelihatan-nya penomina yang ada. Lalu tidak hairan kalau sa-seorang tidak sempat memberi banyak perhatian terhadap *achara* lain di-luar dari lengkongan kehidupan-nya.

Dalam pada itu tentu maseh dapat di-kenang betapa sa-lain dari *achara* di-lengkongan diri dan yang melibatkan diri sachara khusus, orang ramai sabenar-nya maseh punya *achara bersama* yang melibatkan mereka. Kalau tidak, tentu-lah tidak lagi akan di-sebut2 *muslihat umom; kepentingan bersama;* dan berbagai2 lagi sebutan2 yang menjelaskan keutamaan *sama² berkepentingan*.

Jadi, apa-kah kejadian orang mati atau chedera dalam kemalangan jalan-raya dan orang hilang — terutama-nya anak gadis — itu terkeluar dari kategori *achara* yang sa-patut-nya menambat dan mendapat perhatian ramai? Apa-kah siratan kejadian itu tidak melibatkan muslihat umom atau sabarang kepentingan bersama?

Sekali lagi, begitu-lah kelihatan-nya penomina kehidupan sekarang.

DAHULU

Pada masa dahulu tentu-lah perkara atau kejadian sa-umapama itu boleh *menggaplahkan* orang. Ambil saja chontoh kejadian orang hilang di-tangkap buaya/di-sembunyikan orang halus, atau orang mati/chedera di-langgar kerbau liar — betapa ramai orang *gaplah* kerana-nya. Kalau tidak pun *gaplah sa-negeri* tapi sudah tentu *gaplah sa-kampong*.

Bukan-lah *gaplah* orang2 dahulu itu sa-kadar riuh2 macham *riuhkan pengait* atau *riuhkan jalama*. Ia-nya lebeh berupa sa-macham chara memedulikan kejadian malang yang menimpa orang lain.

Tentu chara pemedulian begitu bukan-lah dalam kategori busy body — yang dalam konsep orang yang asal ampunya sebutan sa-bagai suatu yang amat jelek dan tidak disenangi!

Erti-nya: sudah sa-makin jelas ada sa-macham perlainan sikap di-kalangan umom dahulu dengan sekarang. Dahulu orang *gaplah mengalinga* kejadian2 malang yang menimpa orang lain. Sekarang sudah tidak begitu lagi (*tapi bukan maana-nya sudah tidak perlu lagi*!).

Mungkin juga ada kaitannya dengan puncha kejadian. Dahulu orang mudah *gaplah* sebab puncha sa-tengah2 kemalangan bukan kechuaian atau kesenghajaan sa-sama manusia tapi berpuncha dari binatang saperti kerbau atau buaya atau juga makhlok lain yang bukan manusia.

Yakni, kalau ada kemalangan yang membawa kapada kematian atau kechederaan maka kebanyakan puncha-nya ia-lah di-langgar kerbau atau pun kerebahan pokok kayu; kalau ada yang hilang bukan-lah hiling kerana *di-panggal pengait* tapi biasa-nya hilang di-tangkap buaya atau *di-tapok hantu*. Tambahan lagi kejadian begitu jarang berlaku, dan kalau berlaku pun tidak dapat mangsanya di-persalahkan atau di-kesali. Kerana itu berhak-lah kejadian2 itu mendapat simpati umom. Lain hal-nya sekarang, puncha-nya telah banyak ditekankan pada kechuaian atau juga kesenghajaan mangsa itu sendiri. Dan tentu orang yang chuai—apalagi kalau senghaja—menempah malang tidak banyak, kalau pun tidak berhak—untok mendapat simpati ramai.

WAJAR-KAH ?

Soal-nya: apa-kah penomina sekarang ini sa-penoh-nya dapat di-terima sa-bagai sudah wajar?......

Dalam kes2 kemalangan jalan-raya yang maseh perlu dipersoalkan bukan-lah akibat2 nya. Orang sudah dapat menjangkakan apabila terjadi kemalangan jalan-raya akibat-nya ia-lah kerugian nyawa atau anggota tuboh badan atau juga harta benda.

Dalam kes2 orang di-laporkan hilang, terutama-nya yang di-katakan hilang itu ia-lah anak2 gadis sa-telah beberapa hari tidak balek ka-rumah, tentu-lah banyak yang maseh boleh di-persoalkan.

Kalau kejadian orang dilaporkan hilang itu tidak lagi menjadi persoalan maka itu-lah yang tidak wajar dalam sikap dingin orang2 sekarang terhadap berita2 yang sa-benar-nya berupa rayuan minta kerjasama menchari atau memberi sabarang maalumat.

Dalam kes kemalangan jalanraya pun kalau akibat2-nya tidak lagi menarek di-perkatakan tapi tentu maseh ada aspek2 lain yang patut mendapat perhatian. Apabila aspek2 lainnya itu tidak lagi di-ambil pusing maka itu-lah yang tidak wajar-nya.

Sebab itu-lah maka-nya kempen2 menunjok ajar tentang keselamatan jalan-raya di-giatkan, dan tindakan ka-atas kesalahan2 lalu lintas di-hebatkan. Semua-nya itu bagi usaha mengekalkan perhatian umom kapada kejadian2 kemalangan di-jalan2-raya. Maka tentulah tidak wajar pula kalau berita2 kemalangan sa-makin kehilangan unsor-nya yang boleh mempersonakan orang ramai.

Tapi, apa-kah sa-demikian itu dapat pula di-lakukan bagi kes2 orang hilang atau di-laporkan hilang?

Nyata-nya, kejadian orang hilang, atau di-laporkan hilang, atau sekian2 hari tidak balek2 ka-rumah ada-lah belum termasok dalam kes2 yang menjadi issue umom yang biasa dikempenkan. Tapi bukan ertinya ia tidak patut mendapat perhatian, malah kejadian akhir2 ini memungkinkan dan mematutkan orang ramai mulai memikirkan sa-chara sunggoh2 siratan di-sebalek berita2 yang di-dengar mengenai-nya.

BELUM TERGAMBAR

Begitu pun, berterus teranglah saya betapa belum tergambar di-khayalan saya tentang bagaimana nanti kalau kejadian orang hilang itu sampai memaksa kita berkempen mengatasi atau mengurangkan-nya. Ya, bagaimana agak-nya bentok kempen-nya?

Yang di-ketahui, sa-belum bentok sa-suatu kempen di-tetapkan tentu-lah di-ketahui dulu puncha2 kejadian-nya dan lain2 hal yang berbangkit serta berkait dengan masaalah2-nya.

Soal-nya: sa-takat ini kita biasa-nya akan menanti siapa2 yang sudi tampil bersukarela *memisi* puncha kejadian itu lalu orang2 itu juga akan mengetengahkan-nya dengan sa-lantang2-nya dan *sa-rantang²-nya*. Ya, soal-nya siapa?

Dan lebeh utama lagi ia-lah: apa-kah kejadian orang hilang atau di-laporkan hilang, atau sudah sekian2 hari tidak balek ka-rumah itu telah mendapat perhatian siapa2 sa-lain keluarga yang melaporkan-nya dan pehak pulis yang menerima laporan?

Nyata-nya, orang ramai saperti bersikap dingin, sama dingin-nya terhadap berita2 kemalangan jalan-raya. Untong-nya kemalangan jalan-raya ada yang sudi bersukarela memadulikan-nya.

Terhadap kejadian orang hilang, meski pun kedengarannya tidak-lah mengerikan tapi bukan-lah kerana itu ia tidak patut menerima perhatian. Dan perhatian yang di-hajati bukanlah lagi sa-chara *menggaplahkan-nya* saperti *gaplah* orang2 dahulu apabila orang hilang ditangkap buaya maka buaya pun *di-alir*, atau apabila orang hilang di-sembunyikan *orang halus* lalu di-chari-lah sa-chara berdukun.

Mungkin *gaplah* yang di-perlukan sa-takat ini memadai untok menggamit orang ramai bahawa berita orang hilang yang mereka dengar itu bukanlah cherita lakunan wayang atau talivishen! — *Ketua Pegawai Penerangan.*

"....orang sekarang saperti terlalu sebok dengan berbagai achara dalam lengkongan diri-nya.... lalu tidak hairan kalau sa-seorang tidak sempat memberi banyak perhatian terhadap achara lain di-luar dari lengkongan kehidupan."

EXTERNAL TRADE FOR 1979

BANDAR SERI BEGAWAN. — For the whole of 1979, Brunei achieved a surplus balance of trade of B$4,934 million compared with B$3,556 million for the whole of 1978.

Imports increased by B$223 million to B$862 million while exports increased by B$1,601 million to B$5,796 million.

Statistic figures released by the Economic Planning Unit of the State Secretariat show that during the year Brunei imported machinery and transport equipments valued at B$349 million ($194 million); manufactured goods, B$193 million (B$193 million); food, B$110 million (B$96 million); miscellaenous manufactured articles, B$68 million (B$47 million) and chemicals, B$58 million (B$43 million).

The main suppliers to Brunei were Japan which exported a total of B$221 million (B$155 million); Singapore, B$183 million (B$140 million); United States of America; B$145 million (B$97 million) and United Kingdom, B$86 million (B$68 million).

The principal exports of Brunei were crude petroleum valued at B$3,936 million (B$2,619 million); liquefied natural gas, B$1,480 million (B$1,321 million) and petroleum products, B$286 million (B$165 million). Other exports were natural rubber, sawn timber, cow and buffalo hides and pepper.

The main buyers of Brunei products were Japan which imported a total of B$4,109 million (B$3,108 million); United States of America, B$485 million (B$383 million); Singapore, B$348 million (B$203 million) and Formosa (Taiwan) B$241 million (B$168 million).

The figures in brackets refer to imports or exports for the whole of 1978. Details of goods imported or exported are available at the Economic Planning Unit at the normal charge.

Soldiers to receive medals

TUTONG CAMP. — 19 members of the Royal Brunei Malay Regiment's Second Battalion will receive their long service and good conduct medals at a ceremony to be held here tomorrow.

The medals will be presented by the Commanding Officer of the regiment, Brigadier Cameron.

Meanwhile, two more officers of the Royal Brunei Malay Regiment are now attending courses in England.

Captain Abdul Jalil bin Haji Ahmad, an officer from the First Flotilla is currently attending an International Navigation course in Petersfield. He will be there for three months.

While Lieutenant Awangku Mohammad bin Pengiran Haji Mohidi from the Second Battalion will undergo a three-month platoon commander's course at the officer's wing of the school of infantry in Warminster.

SABERKAS members return home

BANDAR SERI BEGAWAN. —A group of more than one hundred members of the Sarawak's SABERKAS Association, who paid a four-day goodwill visit to the State, returned to Kuching last week.

The party was led by the Association's Deputy President, Abang Haji Ahmad Urai bin Datuk Hakim Abang Haji Mohiddin, who is also the Sarawak's Assistant Minister of Culture, Youth and Sports. They arrived here on 19th April.

Also in the group were several members of the Malaysian Parliament and the Resident of Limbang, Abang Haji Zainuddin.

While in the State, they were entertained by the State Youth Council. They held several friendly matches with local teams and visited various places of interest.

On 21st April, the visitors called on the Shell Petroleum Company in Seria.

They were welcome at the Company's Information Centre by the BSP Public Relations Officer, Awg Mohammad Hussein bin Haji Mohammad.

Then they were briefed by another PRO, Awg Sharif bin Haji Naweh on the company's background and operations.

The group was then brought to Kuala Belait to meet members of the Belait Youth Council at the Municipal Hall. It was followed by a friendly soccer match against a local side at the KBRC padang.

Earlier, on 20th April, the visitors joined members of the State Youth Council and the Social Workers and Community Development Committee members at a picnic at the Muara beach where they also jointly carried out a project to clean the beach.

Before the campaign started, the leader of the visiting delegation introduced his members to the Director of Brunei Welfare, Youth and Sports, the Honourable Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein who was presented with a sovenir.

At night, the visiting members attended a dinner at the Youth Centre here given by the Brunei Youth Council.

Speaking at the function on behalf of the council was its president, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif who then presented sovenirs to Saberkas members.

The function was highlighted by performances by the Culture Society of the Language and Literature Bureau and the Saberkas martial art group.

Meanwhile, a team of eleven players from the Limbang Badminton Association also arrived in the state last week.

They were led by the association's president, Awang Mohammad bin Mat Seruddin.

During their one-day visit here, they played a friendly badminton match against a team of selected home players at the Youth Centre here.

Some of the members of the Sarawak's Saberkas Association gather at the dock getting ready to visit the Kampong Ayer in Bandar Seri Begawan.

Keep away from undesirable elements — Dato Haji Ahmad

KUALA BELAIT. — In process of the development, this country needs educated, well-disciplined, moral and courteous citizens.

Students should be dedicated to this country and must keep themselves away from any undesirable elements who attempt to undermine prosperity in Brunei.

The advice was put forward by the Director of Education, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat at the opening of the Quran Reading and Sharahan (Religious Oratory) Competition for religious Schools in the Belait district held at the Pengiran Anak Puteri Amal Rashidah Sa'adatul Bolkiah Religious School here recently.

"The bad habits such as egoistic, proud, selfish, disobedient, disrespecting teachers, stealing and damaging the government or individual property are all iresponsibilities and misconducts which are despised by the community as a whole". he said.

These bad attitudes, he said, should not be adopted by the students. However, Dato Haji Ahmad added, the main factors of the bad manners are due to the insufficiency in the knowledge of Islam and the fact that they are easily influenced.

So, Dato Haji Ahmad urged the students to be rational and to equip themselves with knowledge and be determined to achieve their ambitions for their own benefits as well as for the future development of this country.

"The right thinking and attitude are appreciated by the government of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, which, at the moment, is processing its development plan", he clarified.

The Director of Education added, the duties of students are not only to review their studies, but also to see what suitable roles and responsibilities they can take up and contribute to the State.

Dato Haji Ahmad also stressed that what is meant by morality is not only to behave properly or to be well-disciplined, e.g. students respect teachers and parents or boy students cannot sport long hair and wear sandals or slippers in classrooms, but also to make oneselves as the servants of Allah, the Creator.

"This means that by knowing the basic truth, one will be truthful in one's act and behaviour. This is the example set in the Quran for the humanity, and this will determine what is good and what is bad in relation to one's behaviour in private or in public," he said.

And, he said, "Certainly, we won't be negligent in developing the real humane characters in which we are not ready to let our future generations live without ideology and to struggle in darkness."

Because of that matter, he concluded, there are no reasons for us to drop the teaching of the moral of Isalm in schools for all the teachers or students.

H.H. team beats Aussies

JERUDONG PARK. — Two friendly polo matches took place last Thursday afternoon here.

In the second match, the team of His Highness the Sultan and Yang Dipertuan overtook the visiting Australian team with 11-5 win.

His Highness the Sultan's team included the YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

In the first match, the team of the YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammed Bolkiah narrowly beat a visiting Hongkong team by 4-3½.

The spectators included the Duli YTM Paduka Seri Begawan Sultan and other members of the royal family.

On 22nd April, the Australian team also went down to His Highness the Sultan's team by 8-10.

Again on 21st April, the Australian team was defeated by His Highness the Sultan's team by 4-9.

These two matches were also held at the Jerudong Park.

Lecture on road safety

SERIA. — About 100 students of the Mohammad Alam Secondary Malay School here last Wednesday attended a lecture on the road safety.

The talk, delivered by an official of the Road Safety Council, Pengiran Johari bin Pengiran Ahmad was on the danger of bad driving habits.

Besides listening to the lecture, the students also watched slides of road accidents.

The Road Safety Council is currently launching a state-wide drive to cut down the number of accidents on Brunei roads.

Penghulus meet with villagers

BANDAR SERI BEGAWAN.—The Penghulus and the village and longhouse chiefs from a number of Mukims and villages in the Brunei-Muara District lately held a meeting with villagers of several villages at the Pehin Dato Jamil Malay School at Kampong Setia in Kampong Ayer.

The Penghulus and the headmen of the villages and longhouses have just completed a civic course organised by the Information Section of State Secretariat in association with the District Offices and the Religious Affairs Department.

At the meeting, the Penghulu of Mukim Sungai Kebun, Pateh Haji Masri bin Ismail delivered a talk on Brunei Customs.

The guest of honour was the Chief Information Officer, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman who also gave a special lecture.

More than 100 villagers attended the meeting.

Ports security passes

BANDAR SERI BEGAWAN. — The present permanent Ports Security Passes will be replaced and no longer be valid for use after 8th May, 1980.

Awang Anthony Chin, the Controller of Ports, in a statement says that the present pass-holders have to renew their passes at the Ports Department Office between 5th and 8th May inclusive.

To avoid rushing or unnecessary waste of time in waiting, the pass-holders with numbers set out are required to come according to the dates and times given on page 6.

Pass-holders are requested to bring their old passes with them in exchange for the new ones.

They should also inform the Department if they have changed their employers or jobs, otherwise it may result in their passes being permanently withdrawn.

Employers are also advised to inform the Department of any of their employees who may have left and do not require the use of the passes any longer in which case the passes should be returned to the Department for cancellation.

TERSEBUT dalam Kitab At-Taratibul-Idariah: *"Ada pun orang Islam di-awal2 Islam tiada-lah mereka berjual atau membeli, melainkan mereka belajar lebeh dahulu hukum jual beli dan adab2-nya dan chara2 untok mengelakkan dari makan riba."*

PENDAPAT IMAM SHAFIE DAN GHAZALI

Al-Imam Ash-Shafie dalam kitab-nya 'Ar-Risalah' dan Al-Imam Al-Ghazali dalam kitab-nya 'Al-Ihya' menerangkan akan ijma' (sa-pakat kata) ulama Islam dan para sahabat bahawa orang Islam mukallaf yang aqil baligh itu sama ada laki2 atau perempuan tiada-lah boleh dan tiada-lah sah (haram) di-atas-nya membuat sa-suatu perkara melainkan dia telah mengetahui akan hukum Allah pada perkara itu.

Menurut Al-Imam Al-Qarafi Al-Maliki dalam Al-Furuq: *"Barangsiapa berjualan, maka wajib di-atas-nya belajar akan hukum2 yang telah di-tentukan Allah dan yang telah di-shara'kan pada perkara jualan itu. Dan barangsiapa menyewa, maka wajib di-atas-nya belajar akan hukum2 (rukun2 dan sharat2) yang telah di-shara'kan Allah pada perkara sewa menyewa itu. Barangsiapa hendak berniaga Qiradh (dengan mengeluarkan modal sementara orang lain memperniagakan modal itu), maka wajib-lah di-atas-nya belajar hukum2 Allah dalam perkara Qiradh itu. Demikian juga barangsiapa wajib di-atas-nya sembahyang, maka wajib-lah di-atas-nya belajar hukum2 Allah pada perkara sembahyang itu (rukun2 dan sharat2-nya).*

Siri ke-30

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

BELAJAR HUKUM JUAL-BELI: WAJIB

Kaedah dalam perkara ini sa-belum membuat sa-suatu wajib-lah lebeh dahulu tahu akan hukum Allah ia-itu (rukun2 dan sharat2-nya) ada-lah berdasarkan firman Allah ketika mencheritakan dari hal Nabi Nuh ('Alaihis-Salam)

إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ

(Surah Hud, Ayat 47)

Tafsir-nya: *"Bahawa hamba berlindong dengan-Mu (Ya, Allah) dari bertanya akan sa-suatu, yang hamba jahil dan tiada mengetahui akan-nya"* (dari Al-Jalalain dan Al-Baidzawi).

Perkara ini terjadi ketika Nabi Nuh ('Alaihis-Salam) di-tegor oleh Allah apabila di-lihat-nya anak lelaki-nya tidak mahu menaiki bahtera-nya. Lalu ia bermohon kapada Allah agar menyelamatkan anak-nya itu sabelum ia mengetahui akan kedudokan anak-nya itu. Jadi tegoran Allah dan jawaban Nabi Nuh kedua2-nya menunjokkan bahawa mesti-lah sa-seorang mengetahui akan sa-suatu sa-belum ia melakukan-nya. Dalam ayat yang lain Allah berfirman pula:

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ

(Surah Al-Isra', Ayat 36).

Tafsir-nya: *"Jangan kamu berpegang dengan sa-suatu perkara yang kamu tiada mengetahui akan-nya"* (dari Al-Baidzawi).

Allah Ta'ala menegah Nabi kita (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) dari membuat perkara yang *majhul*, bermakna tiada-lah boleh sa-seorang memulakan sa-suatu perkara sa-hingga-lah ia mengetahui perkara itu. Tegas-nya menchari ilmu itu wajib pada tiap2 perkara. Sabda Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam):

طَلَبُ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ

Erti-nya: *"Menuntut Ilmu itu suatu perkara yang fardzu di-atas tiap2 sa-orang Islam."*

FARDZU 'AIN DAN FARDZU KIFAYAH

Menurut Al-Imam As-Shafie: Menuntut ilmu itu ada dua macham. Pertama Fardzu 'Ain dan Kedua Fardzu Kifayah. Maksud Fardzu 'Ain itu ia-lah mengetahui kamu akan perkara yang kamu buat ketika itu, saperti jika kamu hendak bersembahyang maka hendak-lah kamu mengetahui rukun dan sharat2-nya. Begitu juga jika kamu hendak makan makanan maka perlu-lah kamu ketahui makanan itu sa-benar2-nya halal (bukan bangkai dan hak orang atau najis), dan di-ketahui juga makanan wang yang kamu beli itu dengan wang yang halal serta chukop sharat2 jual beli pada-nya dan sa-umpama-nya. Sementara Fardzu Kifayah ia-lah perkara2 lain dari Fardzu 'Ain itu. Demikian-lah keterangan-nya.

Tersebut dalam kitab Ad-Dauhatul-Mushtabikatu Fi Dhawabiti Daris-Sikkah oleh Al-Hasan Ali bin Yusof Al-Hakim Al-Fasi: *"Sayidina Umar berkata tiada-lah boleh orang2 'Ajam masok dalam pasar kita (orang Islam) sa-hingga orang2 'Ajam yang Islam itu telah faqih (mengetahui akan hukum ugama)".*

Maksud perkataan Sayidina Umar itu ia-lah mengetahui apa yang mesti akan di-buat-nya pada diri-nya sendiri. Mengikut pendapat saya (Abdul Hai), maksud-nya ia-lah mengetahui hukum2 jual beli. Perkataan Sayidina Umar itu ada-lah di-ambil dari perbuatan Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam), kerana baginda sendiri mengajar akan tiap2 orang yang hendak membuat sa-suatu perkara akan hukum2 dan atoran2 perkara itu.

Al-Majaji dalam kitab-nya Sharah Mukhtasar Ibni Abi Jamrah pula mengatakan: *"Ulama kita telah berkata bahawa tiada boleh dan tiada sah berjual beli dan tiada boleh dudok di-pasar kerana berjual beli, melainkan orang yang mengetahui hukum2 jual beli, dan belajar hukum2 jual beli bagi siapa hendak berjual beli ada-lah fardzu yang wajib dan mesti di-atas-nya."* Kata-nya lagi, *"Telah ijma' ulama Islam di-atas hukum2 itu"* (mengetahui hukum2 jual beli sa-belum menjalankan urusan jual beli).

Berhubong dengan perkara yang tersebut di-atas maka Al-Imam Malik berkata dalam kitab Al-Qiradh dan dalam Al-Mudawwanah: *"Saya tiada suka (makroh) muamalah dengan orang yang menghalalkan yang haram atau orang yang tidak mengetahui halal haram, pada hal ia orang Islam.*

SIKAP SAYIDINA UMAR

Di-riwayatkan daripada Sayidina Umar bahawa baginda telah memerentahkan pegawai-nya supaya mengeluarkan orang2 yang berniaga di-pasar jika sa-kira-nya ia tiada tahu hukum jual beli. Dan dalam kitab Ash-Shabrakhiti Alal-Mukhtasar berkata Al-Qabbab: *"Tiada-lah boleh bagi sa-seorang itu dudok berjual beli di-pasar sa-hingga ia mengetahui hukum jual beli itu. Dalil-nya ia-lah saperti yang di-perentahkan oleh Sayidina Umar bagaimana di-atas".*

Ulama telah menyebutkan suatu hadith marfu' yang di-katakan di-riwayatkan oleh Al-Imam At-Tirmizi berbunyi: Erti-nya tiada boleh berjual di-pasar kita (orang Islam) melainkan mereka yang telah faqih dalam ugama (tahu hukum halal-haram dalam berjual beli). Hadith ini tersebut dalam Kanzul Ummal, Juz I, muka 218.

Tersebut dalam kitab Tanbihul-Mughtarrin: *"Ada-lah Al-Imam Malik menyuroh pegawai2 pemerentah, supaya menghimpunkan pekedai2 dan penjual2, kemudian di-tanya kapada mereka. Apabila di-dapati ada di-antara mereka tiada faqih dalam hukum muamalat (jual beli dan lain2) dan ia tiada tahu membezakan yang mana halal dan yang mana haram, maka orang itu di-halau dari pasar. Lalu ia berkata: Awak belajar-lah dahulu hukum jual beli, kemudian baru-lah dudok di-pasar ini berjual beli. Di-khuatirkan orang yang tiada faqih akan makan riba dalam berjual beli itu".*

Menurut Al-Allamah Az-Zurqani dalam Sharah Al-Mukhtasar: *"Bahawa Al-Imam Malik berpendapat tiada-lah boleh di-terima saksian daripada peniaga2 di-dalam sa-suatu perkara, melainkan mereka sudah belajar hukum jual beli".*

Dalam Al-Bariqatul-Mahmudiah Fi Sharihit-Thariqatil-Muhammadiah oleh Ash-Sheikh Abi Said Al-Khadimi Al-Hanafi: *"Wajib di-atas peniaga2 belajar akan hukum2 jual beli sama ada pada sah, pada fasad-nya, pada batal-nya, pada halal atau haram-nya, sama ada pada riba dan lain2 yang haram".*

MAZHAB HANAFI

Tersebut dalam At-Tatarakhaniah dalam mazhab Hanafi: *"Tiada-lah boleh sa-seorang itu berniaga sa-lagi ia tiada mengetahui hukum2 jual beli, dan mengetahui apa yang boleh dan apa yang tiada boleh.*

Dalam Baz-Zaziyah Fiqeh Hanafi: *Tiada-lah halal bagi sa-seorang itu berniaga sa-lagi ia tiada hafaz (tahu) akan bahagian hukum jual beli. Pada masa lalu, apabila peniaga2 hendak belayar berniaga, mereka bawa bersama2 mereka sa-orang faqih untok memberi naseha[t] dalam perkara jual beli mereka.*

Daripada Ulama Khawarz[mi] (ulama Hanafi): *"Bahawa me[s]ti-lah bagi peniaga itu mem[]punyai sa-orang faqih menja[di] kawan-nya* (di-petik dari A[t]-Taratibul-Idariyah karangan Al-Allamah As-Syed Abdul Hai Al-Kattani).

KESIMPULAN

Jelas-lah kapada kita rupa[]nya orang Islam zaman dahu[lu] mempunyai penasehat undang[2] shara' dalam menguruskan ke[r]ja2 jual beli mereka, sa-baga[i]mana orang pada zaman i[ni] mempunyai penasehat undang[2] dalam perkara perniagaan mereka.

Apa yang kita sebutkan di-atas tadi ada-lah bersandarkan k[e]pada ayat2 Kor'an dan Hadi[th] dan pendapat2 dalam mazh[ab] kita Shafie, Maliki, dan Hana[fi] yang mewajibkan pekedai2 da[n] penjual2 belajar lebeh dahulu hukum jual beli dan muamala[t]. Hukum2 ini tersebut juga dalam kitab Bughyatul-Mushtarshidi[n] dan Fatawi Ibnu Hajar (dalam mazhab Ash-Shafie).

Orang2 sekarang belajar di-sekolah2 perniagaan, pertukang[]an dan perusahaan. Juga belajar pelajaran ekonomi, pemasar[]an, jual beli emas dan pera[k] dan lain2 lagi. Akan tetapi lal[u] dari perkara yang wajib da[n] mesti (Fardzu 'Ain) di-atas me[]reka mengetahui. Jika mereka mengetahui-nya bagaimana yan[g] tersebut di-atas tadi maka akan selamat-lah mereka, ahli rumah mereka dan orang2 Islam dar[i] makan harta riba dengan chara haram. Juga akan selamat-lah mereka dari kekal dalam keada[]an dosa besar dengan sebab bo[]doh mereka akan hukum2 jua[l] beli itu.

Penganjor pelajaran ugama di-sekolah2, di-surau2 dan di masjid2 perlu-lah memikirkan perkara saperti ini. Dalam usa[]ha kita menchari kehidupan da[n] harta dunia, kita juga meng[]harapkan keredzaan Allah Sub[]hanahu Wata'ala.

WALLAHU A'ALAM

JADIKAN KECHERMATAN MEMANDU SA-BAGAI SATU CHARA HIDUP

DI-MANA2 pun di-dunia sekarang ini memang tidak sunyi daripada mengalami kejadian kemalangan jalanraya. Yang berbeza hanya-lah dari segi banyak atau sedikit-nya sahaja. Ada sa-tengah negeri banyak berlaku kemalangan jalanraya, dan ada sa-tengah-nya pula sedikit sekali berlaku kejadian tersebut. Di-negeri kita Brunei ini pun tidak terlepas daripada kejadian sa-demikian malahan di-tahun kebelakangan ini ia-nya sa-makin bertambah sekali pun kemalangan jiwa kadang2 kurang kadang2 bertambah tahun demi tahun. Banyak usaha telah dan terus di-buat di-negeri ini bagi maksud mengurangkan kemalangan jalanraya.

Sa-lain daripada menyediakan undang2 dan tanda2 tetrentu yang di-pasang di-jalanraya, di-adakan juga kempen pameran, cheramah serta penerangan menerusi sebaran am saperti radio, talivishen, akhbar dan sa-bagai-nya. Dalam pada itu kejadian kemalangan jalanraya terus juga berlaku yang melibatkan berpuloh-puloh orang mati dan ramai lagi yang chedera sa-tiap tahun. Puncha kejadian itu ia-lah kechuaian pemandu2 dan kechuaian pengguna2 jalanraya, dan sa-tengah-nya pula di-sebabkan oleh binatang2 saperti kerbau yang kadang2 dengan tiba2 melunchor lari di-jalanraya yang mana bertembong dengan keadaan yang mendadak itu amat sukar di-elakkan kemalangan.

Rasa-nya tiada siapa yang ingin terlibat dalam kejadian kemalangan jalanraya baik pemandu atau pengguna2 jalanraya. Kerana kejadian sa-demikian biasa-nya memakan korban dan kerugian, sekurang-nya melibatkan kerosakan pada kenderaan kalau pun tidak pada jiwa dan tuboh badan. Tetapi mengapa-kah sa-tengah2 daripada kita maseh kurang mengindahkan peratoran jalanraya? Ada sa-tengah pemandu memotong kereta rakan-nya di-selekoh yang tiada nampak kenderaan mendatang. Ada sa-tengah penunggang basikal tiada menyalakan lampu basikal-nya di-jalanraya yang gelap. Ada sa-tengah pemandu2 pantang di-potong lalu chuba mengejar dan memotong pula rakan-nya yang memotong tadi dan orang yang mula2 memotong itu apabila terasa yang ia di-kejar dan di-potong, lalu dia mengejar dan chuba memotong pula, maka terjadi-lah kejar mengejar sa-akan2 satu perlumbaan kereta di-mana masing2 tidak lagi mengindahkan had2 laju yang di-kehendaki. Bila ini terjadi memang amat sukar mengelakkan terjadi-nya kemalangan lebeh2 lagi kalau jalanraya basah dan lichin.

Kita sekarang ini sedang berusaha menjadikan Islam sa-bagai chara hidup kita. Ugama Islam ada-lah ugama yang menutamakan peratoran dan mematohi peratoran itu ada-lah satu chara kehidupan yang di-tentukan oleh Islam. Dalam kitab suchi Al-Kor'an ada perentah2 yang menyuroh kita ta'at kapada Allah, ta'at kamu kapada Rasulullah s.a.w. dan ta'at kapada raja atau ketua negara.

Undang2 dan peratoran yang di-buat di-bawah undang2 jalanraya itu ada-lah merupakan perentah raja yang wajib kita ta'ati dan patohi dari segi hukum Islam, ia-itu sama kedudokan-nya saperti kita menta'ati dan mematohi perentah Allah dan Rasul-Nya.

Ini bererti jika kita mengabaikan undang2 dan peratoran jalanraya yang sedang berjalan kuat kuasa-nya bererti kita mengabaikan perentah Allah yang mewajibkan kita menta'ati perentah ketua negara yang menyebabkan kita berdosa dan menta'ati perentah ketua negara itu ada-lah mendatangkan pahala kapada kita.

Ini-lah satu hakikat yang mustahak kita sedari dan ada-lah di-serukan supaya tuan2 atau sa-siapa sahaja yang mendengar atau membacha kandongan khutbah ini di-surat khabar supaya menta'ati dan mematohi undang2 dan peratoran jalanraya bagi mengelakkan kemalangan, dan bagi mempastikan keselamatan nyawa, tuboh badan dan harta benda kita sekalian serta bagi mencherminkan keelokan dan ketertiban pemandu2 dan pengguna2 jalanraya di-negeri ini.

Jadikan-lah kechermatan memandu dan kesopanan di-jalanraya itu sa-bagai satu chara hidup kita sa-hari2.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 30hb April, 1980 hingga ka-hari Selasa 6hb Mei, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini :

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
30hb April	12.24	3.39	6.31	7.43	4.41	4.55	6.09
1hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
2hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
3hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
4hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
5hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
6hb Mei	12.23	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.06

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

Memelok Ugama Islam

SA-ORANG puak Dusun dari Daerah Belait, Tagap bin Sanggin telah memelok Ugama Islam di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Matserudin baru2 ini.

Tagap yang berusia 20 tahun itu telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Mazlan bin Abdullah.

Kelihatan dalam gambar Tagap (Mazlan bin Abdullah) ketika melafadzkan ikrar Islam di-hadapan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila di-rumah Haji Ismail bin Tuah, Kampong Sengkurong di-saksikan oleh pendudok2 kampong dan pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama. (Gambar JHEU).

Cheramah oleh2 dari kursus sivik

KAMPONG AYER. — Lebeh dari 100 orang pendudok2 Kampong Sungai Kebun, Sungai Si-Amas, Tarap Bau, Lupak Luas, Ujong Kelinik dan Setia 'A' dan 'B' telah menghadhiri satu cheramah "Oleh2 dari Kursus Sivik" yang telah di-adakan baru2 ini.

Cheramah yang telah di-adakan di-Sekolah Rendah Melayu Pehin Dato Jamil

Lihat muka 11

Balai Ibadat

BANGUNAN yang sedang di-bena oleh pendudok2 Kampong Setia di-Kampong Ayer itu sebenar-nya ia-lah Balai Ibadat dan bukan-nya masjid saperti yang di-laporkan dalam keluaran Pelita Brunei yang lalu. — Pengarang.

Sifat sombong di-chela Islam

BERPERASAAN atau menganggap diri sendiri lebeh tinggi dari orang lain di-sebabkan kerana kedudokan, keturunan, kekuatan, kepandaian dan sa-umpama-nya, dan sa-balek-nya menganggap orang lain lebeh rendah, serba kekurangan dan hina, maka perasaan atau anggapan tersebut ada-lah lahir dari manusia yang tergolong ka-dalam orang2 yang takbor dan sombong.

Sa-bagai umat Islam, kita telah di-peringatkan oleh Allah sejak lebeh dari 1400 tahun yang lampau mengenai dengan kehidupan bermasharakat, supaya apa yang di-katakan sa-bagai sifat sombong itu di-kikis habis-habisan dari wajah kehidupan sa-tiap orang2 Islam. Firman Allah itu termuat di-dalam Surah Al-Isra' ayat 37 yang bermaksud : *"Dan usah-lah engkau berjalan di-muka bumi ini dengan sombong, kerana engkau tidak akan berdaya menebus bumi, dan engkau tidak akan sampai sa-tinggi gunong"*.

Sa-chara umom ayat di-atas ada-lah menerangkan tentang chemohan Allah kapada sa-tiap manusia yang lupa kapada harga diri-nya, lupa kapada betapa kerdil-nya ia di-sisi Allah dan lupa kapada jasad dan roh-nya yang hanya di-pinjamkan untok sementara di-alam semesta ini.

Demikian pula mengenai dengan bahaya yang boleh di-akibatkan oleh sifat bongkak dan sombong dalam kehidupan bermasharakat.

Apa yang jelas bahaya-nya amat-lah besar sekali kerana ia boleh merosakkan diri sa-seorang itu atau orang lain dan juga masharakat-nya. Salah satu bahaya-nya ia-lah saperti pernah di-sabdakan oleh Rasulullah s.a.w. yang bermaksud kira2 :

"Tidak dapat masok shorga sa-seorang yang dalam hati-nya terdapat sa-berat debu dari sifat kesombongan". (Di-riwayatkan oleh Muslim.)

Bayangkan-lah, mengapa sifat sombong itu boleh menjadi penghalang bagi sa-orang yang memilekinya untok masok ka-dalam shorga. Kerana sa-bahagian orang2 yang berjaya masok ka-shorga itu ia-lah orang2 yang "tawadhu'" atau merendah diri ia-itu menyedari dengan penoh yakin ia ada-lah hamba Allah s.w.t. dan tiada yang lebeh mulia dan terhormat serta mempunyai sifat2 kesempurnaan dan kekuasaan melainkan sa-mata2 Allah jua.

Sedangkan orang2 yang sombong itu menganggap diri-nya sudah berkuasa dan ia sentiasa ingin untok meluaskan kuasa-nya sa-luas2-nya menurut kehendak hati-nya tanpa memperhitongkan akibat burok-nya. Orang yang saperti ini sukar untok menerima nasihat yang baik dan jarang sekali berbuat sa-suatu itu sa-chara jujor. Ia sukar meninggalkan kemarahan dan tidak dapat menahan marah-nya, bahkan juga ia boleh menjadi pendengki, selalu mengejek-ejek orang lain atau suka mengumpat.

Pendek kata, tidak ada sa-suatu budi pekerti yang burok yang tidak di-mileki oleh orang sombong itu. Kerana ia terpaksa menggunakan semua yang burok2 dan jahat itu, demi untok menchapai kemahuan-nya. Oleh yang demikian itu-lah, ia sukar sekali untok memperolehi nekmat shorga, sekali pun sombong yang di-kandong-nya itu hanya sa-berat debu atau sa-berat biji sawi yang amat kechil. Lantaran itu, sifat sombong ada-lah sifat yang amat di-chela oleh Ugama Islam.

O Bingkisan minggu ini

PENDUDOK2 Kampong Birau telah memileh Awang Jaludin bin Nasar sa-bagai chalun Ketua Kampong yang baru bagi kampong tersebut. Awang Jaludin (kiri) telah di-chalunkan dalam satu perhimpunan yang di-adakan di-Balai Raya Kampong Birau baru2 ini.

Perhimpunan yang di-hadhiri oleh pendudok2 Kampong Birau dan Kampong Luagan Timbaran itu telah di-Pengerusikan oleh Pegawai Daerah, Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah.

Gambar atas kelihatan beliau sedang memberikan penerangan mengenai dengan pemilehan chalun Ketua Kampong tersebut di-sebelah kiri beliau ia-lah Awang Haji Ratu bin Ismail, Ketua Kampong Birau yang akan bersara.

Nama Awang Jaludin akan di-kemukakan kapada Kerajaan untok di-pertimbangkan.

Bukan saja di-dapor, tetapi juga handal di-ladang

SA-KUMPOLAN wanita dari Kampong Ukong telah memperlihatkan kechekapan mereka dalam berchuchok tanam kapada kira2 50 orang para pelawat wanita dari Kampong Bukit, Kampong Bukit Udal dan sekitar Kampong Ukong di-majlis Hari Terbuka di-kawasan kebun mereka pada hari Isnin, 21hb April yang lalu. Kebun mereka yang terletak di-atas tanah TOL berhampiran dengan Sekolah Melayu Ukong dan di-tanami dengan berjenis2 tanaman saperti jagong manis, sekoi, kachang tanah, timun, kachang panjang dan keladi telah mula di-usahakan pada akhir bulan Februari yang lepas dan merupakan hasil dari dorongan, galakan dan tunjok ajar yang di-berikan oleh Jabatan Pertanian di-Daerah Tutong melalui pegawai2 perusahaan kampong-nya Dayang bte Abdullah dan Dayang Rosnani bte Tapa.

Dalam uchapan alu2annya kapada para pelawat termasok Penghulu Mukim Ukong, Awang Ringgit bin Luang, Guru Besar serta guru2 Sekolah Melayu Ukong, Dayang bte Abdullah antara lain berkata bahawa tujuan Hari Terbuka pada hari itu ia-lah untok memberi peluang kapada kaum wanita di-Kampong2 Ukong, Bukit dan Bukit Udal untok menyaksikan kegiatan2 perkebunan yang di-jalankan oleh kumpolan wanita yang mengundang mereka agar mereka itu dan wanita2 lain di-Daerah Tutong akan tertarek dengan kegiatan2 tersebut dan akan turut menjalankan-nya di-tempat masing2 di-masa2 yang akan datang.

Berchuchok tanam sa-chara berkumpolan atau beramai2 untok keperluan ahli2 keluarga sendiri saperti yang di-amalkan sekarang oleh kumpolan wanita Kampong Ukong memang sudah menjadi kebiasaan kapada sa-tengah2 kumpolan2 wanita di-negeri ini.

Kumpolan wanita dari Kampong Tanah Jambu, misal-nya, ada-lah merupakan perintis berchuchok tanam sa-rupa ini, dan jejak mereka tidak lama kemudian telah di-ikuti pula oleh kumpolan2 wanita dari Kampong2 Rimba, Kapok dan Kasat di-Daerah Brunei-Muara, dan sa-lepas itu oleh kumpolan2 di-Kampong Bang Nukat di-Daerah Tutong dan di-Kampong Sukang di-Daerah Belait.

Juruchakap Jabatan Pertanian berkata, usaha2 sa-demikian akan terus di-perluaskan oleh Jabatan Pertanian di-semua daerah demi untok menchapai kemajuan dalam pengeluaran hasil2 pertanian di-negeri ini.

Penuntut2 Brunei di-UK melawat ka-Amsterdam

LONDON.—Lawatan sambil belajar ka-tempat2 yang di-fikiran boleh membekalkan pengetahuan 'am penuntut2 Brunei di-United Kingdom ada-lah salah satu kegiatan yang di-laksanakan pada sa-tiap tahun oleh Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom.

Hampir sa-tiap tahun, kegiatan2 lawatan ini tidak saja bertumpu di-sekitar kawasan2 daerah2 di-negeri itu, bahkan lawatan2 ka-lain2 tempat yang lebeh jauh dari itu saperti menyeberangi Selat Dover telah di-jadikan jadual dalam program siri lawatan mereka untok meninjau sa-chara dekat tentang kehidupan di-Eropah.

Dan baru2 ini, mereka telah mengadakan lawatan ka-Amsterdam bagi mengisikan masa lapang dalam musim chuti penggal pertama pengajian mereka.

Sa-ramai 68 orang penuntut2 itu yang menjadi ahli Persatuan Penuntut2 Brunei di-United Kingdom telah mengunjongi beberapa tempat yang menarek. Seksi Kebajikan Persatuan itu antara-nya telah menetapkan tempat2 yang di-lawati mereka yang boleh memberikan pengetahuan2 yang berguna sama ada sa-bagai bahan pengajian yang tertentu atau chuma sa-bagai pengisi pengetahuan 'am masing2.

Dalam lawatan ka-Amsterdam itu mereka telah mengunjongi kawasan2 perumahan yang antara-nya termasok-lah perusahaan bunga, perusahaan membuat kiju, membuat kasut kayu dan lain2 lagi.

Untok pengetahuan seni bena dan kehidupan perkampongan, mereka telah melawat ka-Moduradam (model village), Keukenhof (fishing village) dan lain2 lagi.

Gambar ini menunjokkan ketika mereka mengadakan lawatan itu dengan latar-belakang pemandangan modal salah sa-buah perkampongan di-Amsterdam sambil memakai pakaian tradisinal masharakat di-sana.

Membaharui Pas2 Keselamatan Pelabohan

PAS2 Tetap Keselamatan Pelabohan yang ada pada masa ini akan di-baharui dan pas2 yang lama tidak akan sah di-gunakan sa-lepas 8hb Mei, 1980. Pemegang2 pas pada masa ini boleh-lah membaharui pas2 mereka di-Pejabat Pelabohan dari 5hb hingga 8hb Mei.

Untok mengelakan daripada kesibokan atau masa terbuang kerana menunggu pemegang2 pas saperti nombor2 yang di-tetapkan di-bawah ini hendak-lah datang mengikut tarikh2 dan masa yang telah di-jadualkan saperti berikut:—

Masa	Isnin 5hb Mei	Selasa 6hb Mei	Rabu 7hb Mei	Khamis 8hb Mei
8.30– 9.30 pagi	1– 25	126–150	251–275	376–400
9.45–10.45 pagi	26– 50	151–175	276–300	401–425
11.00–12.00 tengahari	51– 75	176–200	301–325	426–450
1.30– 2.20 petang	76–100	201–225	326–350	451–475
2.35– 3.30 petang	101–125	226–250	351–375	476 dan seterus-nya

Pemegang2 Pas hendak-lah membawa bersama pas lama mereka untok di-tukar dengan yang baharu. Mereka hendak-lah juga mema'alomkan kapada Jabatan ini jika mereka bertukar majikan atau kerja, jika perkara ini tidak di-lakukan besar kemungkinan pas2 mereka akan di-tarek balek untok sa-lama2-nya. Majikan2 ada-lah juga di-nasehatkan supaya mema'alomkan kapada Jabatan ini serta mengembalikan pas2 tersebut untok di-batalkan, jika terdapat di-antara pekerja2 mereka yang sudah berhenti atau tidak lagi berkehendakan penggunaan pas mereka.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 30HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 TARZAN, LORD OF THE JUNGLE — "Tarzan and the City of Sorcery"
Queen Nubia memerentah dengan berbagai chara tipu muslihat yang di-kenali sa-bagai "silap mata" kapada raayat-nya supaya mereka dapat di-kuasai-nya. Sa-orang pemuda datang untok mendapatkan bantuan Tarzan kerana bapa-nya telah di-ubah menjadi sa-ekor monyet besar oleh baginda.
5.30 SPREAD YOUR WINGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 KIDNAPPED — Ep. 3
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 BEWITCHED — "Samantha's Yoo Hoo Maid"
Endora membawa sa-orang tukang seher dengan kuasa2-nya yang semakin berkurang untok di-jadikan pembantu rumah Samantha.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN M.D.
7.43 AZAN ISHA
7.47 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE PROFESSIONALS
9.40 TAYANGAN GAMBAR TV: "Mask of Alexander"
11.10 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 1HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 A PLACE TO LIVE
5.15 UNDER THE SAME SUN
5.35 SPIDERMAN — "Return of the Flying Dutchman"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SALVAGE
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 SALVAGE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CENTENNIAL — "The Crime" — Bahagian pertama.
7.43 AZAN ISHA
7.47 CENTENNIAL — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 DOCUMENTARY: "If the Village Dies"
10.25 GARRISON'S GORILLAS — "Twenty Gallons to Kill"
The Gorillas yang di-tembak oleh kapalterbang musoh menggunakan payong terjun menuju ka-daerah musoh.
11.15 RUGBY UNION INTERNATIONAL 1980: Wales vs Scotland.
12.05 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 2HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 BAD NEWS BEARS
5.00 STAR MAIDENS — "Nemesis"
Di-bumi, ahli saintis Professor Evans telah mengetuai ketibaan kapal angkasa. The Mendusans — berundor dengan penoh ketakutan dari semua hubongan dengan kaum wanita — meminta perlindongan pulis di-bumi. Bagaimana pun, sa-buah kapal penyelidek Mendusan di-mana Fulvia dan Octavia berada di-dalam-nya sedang memburu-nya.
5.30 THE MUPPETS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 CASPER AND THE ANGELS
6.26 DICK TURPIN
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 DICK TURPIN — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TELEMATCH
7.43 AZAN ISHA
7.47 TELEMATCH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 SERBA SERBI
9.00 BENSON —
Satu siri komidi yang baru di-bintangi oleh Robert Guillaume yang berlakun sa-bagai 'Benson', pelayan berkulit hitam yang mengendalikan rumah sa-orang governor negeri yang tidak bernama.
9.30 QUINCY — "The Eye of the Needle"
Kechuaian dalam bertugas atau pembunohan? Pakar2 dalam bidang perubatan orthodox mengancham untok menamatkan kerjaya sa-orang doktor wanita melainkan Quincy dapat memboktikan bahawa pesakit-nya itu telah di-bunoh.
10.20 BIG LEAGUE SOCCER
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 3HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 NEW SCOOBY DOO — "Jeepers It's the Jaguaro"
Sa-buah kapal terbang yang membawa kumpolan The Scooby Doo ka-Rio De Janeiro, terhempas di-hutan Jaguaro.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 POP GOSPEL —
Cliff Richard merupakan salah sa-orang tetamu dalam siri ini yang juga mempersembahkan bakat2 baru dan penyanyi2 kesukaan ramai.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 DALLAS
7.43 AZAN ISHA
7.47 DALLAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 TAYANGAN FILEM MELAYU
10.30 BIG VALLEY
11.20 SIARAN TAMAT.

AHAD — 4HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 ROAD TO WEMBLEY
5.30 READING WITH LENNY
5.45 HANDFUL OF SONGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 YOGI'S SPACE RACE
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 DON'T ASK ME

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK — "The Slam"
7.43 AZAN ISHA
7.47 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 JUST FRIENDS — "Rooms at the Top"
9.00 PERADUAN NYANYIAN AMATUR ASIA
9.50 PEARL
11.50 SIARAN TAMAT.

BARISAN pelakun2 yang membintangi siri SALVAGE 1. (Dari kiri) Joel Higgins, Trish Stewart, Jacqueline Scott dan Andy Griffith. Ranchangan ini di-siarkan pada tiap2 hari Khamis jam 6.05 petang.

ISNIN — 5HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 HERE COMES MUMFIE — "The Talking Pillow"
Kejadian2 dahshat sedang terjadi kerana ahli seher tidak dapat tidor, dan sikap pemarah-nya menyusahkan sa-tiap orang.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LIFE AND TIMES OF GRIZZLY ADAMS — "Unwelcome Neighbour"
Apabila sikap-nya yang tidak peramah hampir2 menyebabkan ia kehilangan anak-nya, sa-orang bapa mendapat satu pengajaran dari Grizzly akan betapa penting-nya bersikap peramah di-kawasan pergunongan.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 GRIZZLY ADAMS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CHARLIE'S ANGELS
7.43 AZAN ISHA
7.47 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 EISCHIED
9.40 ROAD TO MOSCOW
10.30 PIALA MALAYSIA: Brunei lwn Angkatan Tentera.
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA — 6HB MEI

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SKY
5.30 BATTLE OF THE PLANETS — "The Space Safari"
7-Zark-7 mendapati bahawa Spektra sedang menyerang planet Lencadia, jadi-nya G-Force di-hantar untok menolong rakan2 mereka yang di-serang.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SHIRLEY
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 SHIRLEY — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 STONE
7.43 AZAN ISHA
7.47 STONE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 TAYANGAN GAMBAR: "Other Side of Hell"
11.15 SIARAN TAMAT.

KELIHATAN Pemangku Ketua Pengelola2 Ranchangan, Awang Ramlee Haji Md Said, menyampaikan hadiah2 kapada para pemenang Peraduan Nyanyian Bintang Kechil Radio perengkat Daerah Brunei dan Muara.

10 orang peserta di-pileh ka-perengkat separoh akhir

PERADUAN Nyanyian Bintang Kechil Radio perengkat Daerah Brunei-Muara telah berlangsong pada hari Ahad, 20hb April yang lalu.

Dari sa-ramai 21 orang peserta, hanya 10 orang peserta saja melayakkan diri untok memasoki ka-perengkat separoh akhir yang akan di-adakan pertengahan bulan Jun akan datang. Peserta2 yang terpileh ialah: — Ak. Sofian bin Pg. Anak Hashim, Siti Zuraidah bte Haji Abdul Wahab, Dk. Norleha bte Pg. Mahari, Vivi Sha'ah bte Masri, Lelawati bte P.O.K. L.W. Dato Paduka Md Salleh, Dk. Rafidah bte Pg. Ibrahim, Ak. Alizul Rani bin Pg. Haji Salim, Mohd. Irpan bin Tajuddin, Tizan bte Jamuddin, Normegawati bte Yahya.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pemangku Ketua Pengelola2 Ranchangan, Awang Ramlee Haji Md Said.

Siti Zuraidah bte Haji Abdul Wahab

Dk. Norleha bte Pg. Mahari

Vivi Sha'ah bte Masri.

Lelawati bte POKLW Dato Paduka Md Salleh.

Dk. Rafidah bte Pg. Ibrahim.

Ak. Alizul Rani bin Pg Haji Salim.

Mohd. Irpan bin Tajuddin.

Tizan bte Jamuddin.

Normegawati bte Yahya.

Ak. Sofian bin Pg. Anak Hashim.

Peraduan Bintang Kechil Perengkat Daerah Tutong

— 3hb Mei, jam 7.30 malam

PERADUAN Nyanyian Bintang Kechil Radio Daerah Tutong, akan di-adakan pada hari Sabtu, 3hb Mei 1980, bertempat di-Dewan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Tutong, mulai jam 7.30 malam.

Sa-ramai 15 orang peserta akan bertanding pada malam itu, dan hanya 7 orang peserta saja akan di-pileh untok mewakili daerah itu ka-peraduan separoh akhir.

Peserta2 yang akan bertanding ia-lah :

Jafarudin bin Ibrahim, Aini bte Jaafar, Azmi bin Besar, Jauyah bte Md Daud, Siti Mariam bte Ramli, Zarinah bte Shamsuddin, Hartini bte Md Deli, Mazlina bte Talib, Kassim bin Abdul Hamid, Irwan bin Md Said, Asmah bte Suhaili, Asrina bte Jamal, Mohd Amir bin Umar Ali, Suriani bte Haji Salat, Mardiah bte Mahmud.

Di-ingatkan kapada peserta2 yang tersebut di-atas, supaya akan dapat datang ka-Dewan Sekolah Inggeris Sufri Bolkiah, Tutong pada hari Sabtu, 3hb Mei, 1980 jam 1.30 tengah hari untok mengadakan latehan terakhir.

Hadiah2 di-jangka akan di-sampaikan oleh Penolong Pegawai Daerah Tutong, Awang Adanan bin Haji Hanafiah.

intisari RTB minggu ini

"THE OTHER SID[E] OF HELL" — tayangan gambar hari Selasa

SA-LEPAS kematian bapa-nya, Frank Dole (
Arkin), sa-orang pemilek kedai kereta, sa-
yang normal dan hidup bahagia di-samping kelu
nya, terganggu dan tergoda perasaan-nya oleh kem
pengkebumian dan penanaman mayat. Ia telah me
kan berbagai kelakuan ganjil dalam usaha-nya unto
mahami kematian dan seterus-nya di-masokkan ka-
gate State Hospital untok Pesakit2 Otak Jenayah.

Frank yang mengharapkan bantuan pada mu
terperanjat dengan layangan kejam oleh pengawal2
gate and tiada-nya sikap jujor di-kalangan kaki-tangan-nya. Tetapi, beberapa tahun berlalu, Frank dapat menyesuaikan diri, dan mempelajari chara2 yang di-perlukan untok terus hidup.

Apabila teman baik-nya, sa-orang pesakit bernama Jim Baker (Roger E. Wosley) di-bunoh oleh pengawal2-nya sa-lepas kekalahan dalam satu perlawanan "sabong ayam" terhadap sa-orang teman lain, Frank membuat keputusan untok keluar dan memberitahu pehak2 yang berkuasa. Dengan bantuan pengawal yang simpati terhadap-nya Tim Donahue (Seamon Glass), Frank mendapatkan sa-buah pita rakaman dan kamera dan mula merakamkan kekejaman2 yang berlaku tiap2 hari di-Hospital itu.

SA-MASA di-masokkan
kiri) bersahabat dengan
"The Other Side of He
di-bunoh oleh pengaw
diri dan memberitahu

Pada tarikh pembicharaan-nya sa-lama tujoh tahun sa-lepas di-masokkan ka-Hillsgate, Frank menchuba tetapi tidak berjaya untok memaalumkan para hakim dan orang ramai mengenai pembunohan2 di-Hillsgate. Walau pun, dakwaan2 asal terhadap-nya telah di-lepaskan, Frank di-masokkan semula ka-Hillsgate.

Sa-lepas beberapa chubaan yang gagal untok melarikan diri, Frank mengumpol pita2 dan filem-nya dan keluar dari hospital dengan menyamar diri sa-bagai sa-orang pengawal dan sekali lagi ia mendapat bantuan dari Tim Donahue. Frank akhir-nya menjadi saksi di-hadapan Jawatankuasa Penyiasat Negara mengenai kekejaman di-Hillsgate, dengan mendapat keampunan sa-penoh-nya dari Governor.

STAR MAIDENS

DAWN Addams (kiri) sa-bagai The President dan Christiane Kruger sa-bagai Octavia dalam siri baru Star Maidens ditayangkan pada tiap2 hari Jumaat jam 5.00 petang. Episod minggu ini berjudol "Nemesis".

UIZ KELUARGA

O Talivishen Brunei akan menerbitkan sa- ranchangan kuiz untok keluarga yang ber- 'Kuiz Keluarga'. Ranchangan ini akan akan rakaman-nya pada penghujong bu- ei dan mengandongi 13 siri. Dalam satu atu keluarga yang mengandongi ayah, ibu dua orang anak yang berusia 12 tahun ka- akan bertemu dengan keluarga yang lain.

raduan ini di-jalankan sa-chara pukol (knock out) di-mana pemenang dalam satu kan bertemu dengan peserta yang lain di- eterus-nya hingga-lah ka-siri yang akhir, mereka dapat mempertahankan kedudokan a itu.

apada awda yang berminat untok mengam- hagian atau untok menjadi penunton boleh- erhubong dengan

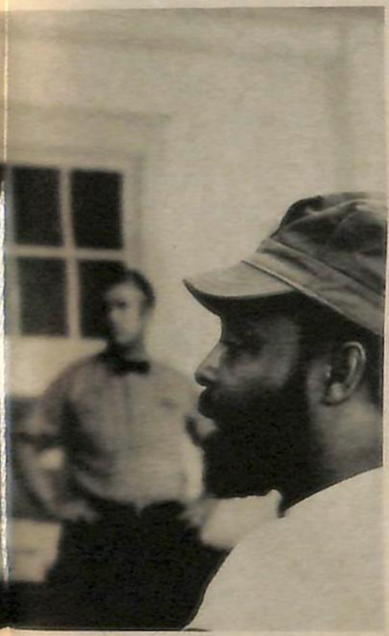
Penerbit 'Kuiz Keluarga,'
Bahagian Penerbitan Ranchangan,
Radio Talivishen Brunei,
Bandar Seri Begawan, Brunei.

SISWAZAH BRUNEI

AWANG Yusof bin Amba (gambar atas) akan mengisikan ranchangan Siswazah Brunei minggu ini.

Awang Yusof ada-lah sa-orang siswazah lepasan University of Salford. Beliau telah lulus dengan mendapat ijazah B.Sc (Hons) dalam bidang Miomedical Electronics dan sekarang bertugas di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei sa-bagai jurutera letronik.

Jika awda ingin tahu atas kejayaan beliau, sila-lah ikuti ranchangan ini pada hari Ahad 4hb Mei jam 11.00 pagi dan ulangan-nya pada hari Rabu jam 7.30 malam.



usi sakit otak, Frank Dole (Alan Arkin, it Jim Baker (Roger E. Wosley) dalam a tiga jam ini, Dole terlihat teman-nya membuat perchubaan untok melarikan erkuasa.

ROBERT Guillaume (kiri) sa-bagai Benson dalam siri dengan tajok yang sama, sabuah siri komidi mengesahkan tentang saorang pelayan rumah yang menjalankan tugas di-sebuah rumah besar sa-orang Governor yang baik hati tetapi terlalu sederhana dan chuba mengator rumah dengan baik. Siri sa-tengah jam ini di-mulakan pada hari Jumaat jam 9.00 malam. Ranchangan ini menggantikan SOME MOTHERS DO 'AVE 'EM.

RANCHANGAN TVP DARI 5HB HINGGA 10HB MEI

ISNIN — 5HB MEI

PAGI

9.20 SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Timbul dan Tenggelam 1'

Ranchangan ini membawa murid-murid menyelesaikan masaalah, 'mengapa sasuatu benda itu boleh timbul?' Ada-kah sa-suatu benda itu timbul oleh kerana ia

a) Rengan

b) Kechil

c) Bentok-nya sesuai.

Untok mendapatkan jawapan-nya ikutilah ranchangan ini.

10.30 KAP KAP UDANG 76
Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 dan Che'gu Sa'diah akan membuat ruangan BERMAIN MUSIK, PEKERJAAN SENDIRI, SI-MANIS, AMINAH, dan HALAMAN BERCHERITA. Di-ruangan PEKERJAAN SENDIRI kanak2 akan melukis dan melihatkan kapada Che'gu Sa'diah dan kanak2 di-rumah. Di-HALAMAN BERCHERITA pula Che'gu Sa'diah akan bercherita tentang kesah enam orang pelayan yang budoh.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 76

SELASA — 6HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Timbul dan Tenggelam 1'

10.30 KAP KAP UDANG 77
PA' LONG, YANG MANA GANJIL, KATA SI-MANIS, BERSENAM, SIRI PERMULAAN ada-lah aktiviti2 yang akan di-dapati di-dalam ranchangan kali ini.

Ruangan YANG MANA GANJIL, kanak2 akan menunjokkan beberapa kumpolan gambar dan mereka di-kehendaki meneka gambar mana yang ganjil dari sa-tiap kumpolan.

Che'gu Sa'diah akan mencheritakan kesah sa-ekor gajah yang ingin memandu sa-buah kapal terbang.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 77

RABU — 7HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Timbul dan Tenggelam 1'

10.30 KAP KAP UDANG 78
Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan membuat BERMAIN BAKUL, GAMBAR DARI RUMAH, BERMAIN KUDA, dan HALAMAN BERCHERITA.

Che'gu Sa'diah akan melihatkan gambar2 yang di-kirimkan ka-ranchangan ini dan menyebutkan nama2 mereka sekali di-dalam ruangan GAMBAR DARI RUMAH. Di-HALAMAN BERCHERITA pula Che'gu Sa'diah akan membachakan sa-buah buku cherita yang mengesahkan sa-ekor nyamok dengan lebah.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 78.

KHAMIS — 8HB MEI

PAGI

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DAN HIDUPAN DI-BRUNEI
'Timbul dan Tenggelam 1'

10.30 KAP KAP UDANG 79.
Ranchangan kali ini Che'gu Sa'diah akan membuat ruangan BOLA TUMBOK, BERMAIN KIM, AMINAH, BELON SI-MANIS dan KAJIAN SEMULA JADI.

Di-ruangan BERMAIN KIM Che'gu Sa'diah akan menyembunyikan barang2 di-atas meja dan kanak2 di-kehendaki meneka benda yang telah di-sembunyikan atau di-tambah.

Che'gu Sa'diah akan membachakan sabuah cherita tentang kesah Ikan dan kehidupan-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 79.

SABTU — 10HB MEI

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 80
Ranchangan kali ini akan di-isikan dengan aktiviti2 saperti RUANGAN BERLAKON, TEKA BENDA, DI-MANA TEMPAT-NYA, BERMAIN BOLA dan SIRI PERMULAAN.

Kanak2 akan berlakon menjadi Ikan di-dalam RUANGAN BERLAKON dan ruangan DI-MANA TEMPAT-NYA pula kanak2 di-suroh menyesuaikan pasangan gambar2 yang Che'gu Sa'diah telah sediakan.

DI-SIRI PERMULAAN Che'gu Sa'diah akan membachakan sa-buah buku yang bertajok 'Binatang'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 80.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Bengkel Radio (SU); 8.30 — Permintaan Pagi Rabu; 9.30 — Lagu dan Senikata; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph Pendengar; 11.00 — Teman Mekar; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer — Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi Harapan; 1.30 — Menjelang Rehat. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Untok Belia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Asli; 6.00 — Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/Menunaikan Sembahyang. MALAM : 7.00 — Seiring Jalan; 7.30 — Siswazah Brunei (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Permintaan Sukaramai; 9.30—Salam Mesra (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Rampaian London; 8.15 — Hiboran; 8.30 — Melody Adek Ku (SU); 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Selingan 10.30 — Permintaan Sukaramai; 11.30— Sinar Chahaya. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45 — Menjelang Rehat. PETANG : 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Majallah Ugama/Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Tafsir Al-Koran; 6.15 — Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Permainan Gambus; 7.30 — Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Sandiwara Radio (SU); 9.00 — Hidayat; 9.30 — Tetamu Minggu ini (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20 — Doa Restu, 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Pertanian dan Perikanan; 8.30 — Mari Menyanyi (SU); 8.45 — Selingan Irama; 9.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30 — Tafsir Al-Koran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Soalan Di-Udara; 10.30 — Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00 — Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30 — Keluarga Jaya. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah; 12.15 —Bachaan Al-Koran; 12.30 — Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15 — Qasidah; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Permainan Gambus (SU). PETANG : 2.15 — Varia Peristiwa; 2.30 — Ruangan Kitani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa Pendapat Awda; 3.30 — Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00 — Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30 — Chitrawara (SU); 5.00— Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan; 7.30 — Gurindam Lagu (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00 — Permintaan Sukaramai; 9.30 — Majallah Ugama/Petekan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 Soalan Di-Udara; 8.30 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Apa Pendapat Awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Waria Peristiwa (SU); 10.30 — Sa-Iring Jalan (SU); 11.00 — Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30 — Berdendang Dengan Ku. T/HARI : 12.00 — Rampaian Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Hujong Minggu. PETANG : 2.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30 — Lagu dan Senikata (SU); 3.00 — Hiboran Pilehan; 3.30 — Cherpen dan Salokan,Azan Asar; 4.00 — Chitra Irama; 4.30 — Tunas Pendidek; 5.00 — Dunia Minggu Ini; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : 7.00 — Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30 — Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Purbawara (Diang Dangan); 9.00 — Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30 — Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45 — Senandong Malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Dunia Wanita; 8.30 — Pesta Pop; 9.00 — Taman Mekar; 9.30 — Apa Pilehan Awda; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30 — Pencharagam Tempatan; 11.00 — Siswazah Brunei; 11.30— Album Penyanyi. T/HARI : 12.00 — Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30 — Hiboran Rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45 — Pilehan Instrumental. PETANG : 2.00 — Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45 — Sokan dan Olahraga; 4.15 — Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45 — Pilehan Juruhebah; 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mari Berzikir; 6.15 Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. MALAM : Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Gurindam Jiwa; 9.00 — Bengkel Radio; 9.30 — Permintaan Sukaramai; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah; 10.07 — Bachaan Al-Koran; 10.20 Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Poli Diraja (SU); 9.00 — Rampai Sari Hiboran; 9.30 — Antarabangsa (Du Ann); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Beri ta; 10.15 — Berdendang Dengan Ku; 10.30 — Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.3 — Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI 12.00 — Komintar Radio; 12.15 — Rampai T/Hari, Azan Dhozor; 12.30 — Rampai Tengah Hari; 12.45 — Tanda Waktu da Warta Berita; 1.00 — Permintaan Sukaram PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tama kan. 5.00 — Keluarga Si-Awang; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Mukkadda Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahya Maghrib. MALAM : 7.00 — Penyanyi Har pan; 7.30 — Tunas Pendidek, Azan Isha; 8. — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melay Dusun, Iban; 8.30 — Chitra Irama; 9.00— Pe tanian dan Perikanan; 9.30 — Dendang Muzi Melayu; 10.00 — Tanda Waktu dan War Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bacha Al-Koran—Doa Restu; 10.30 — Siaran Mela di-tamatkan.

SELASA

PAGI : 6.00—Allah Selama kan Sultan dan Negara; 6. — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tan Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8. — Suara Parajurit (SU); 9.00 — Perminta Untok Wanita; 10.00 — Tanda Waktu d Warta Berita; 10.15 — Rampaian Lond 10.30 — Melody Adek-ku; 11.00 — Hibora 11.30 — Salam Mesra. T/HARI : 12.00 — Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu Minggu ini; 1.30 — Ku sampaik Salam. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu d tamatkan. 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran Petang; 6.00 — Mukkaddam, Bi kisan Hari Ini, Menunaikan Sembahya Maghrib. MALAM : 7.00 — Ruangan Keta (SU); 7.30 — Album Penyanyi (SU), Az Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu. Dusun, Iban; 8.30 — Pencharaga (SU); 9.00 — Dunia Wanita (SU); 9.30 — Keluarga Jaya (SU); 10.00 — Tanda Wakt dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidaya Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10. — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

MENDAPAT giliran untok memileh lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Dayang Norjanah bte Haji Mohiddin, LB-537, Kampong Sumbiling Lama, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Dalam ranchangan yang ka-udara pada hari Ahad 4hb Mei, jam 9.30 pagi itu, Dayang Norjanah akan memileh enam buah lagu kegemaran-nya.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Lunch Music. NOON : 12.00 — Melody Time. PM : 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Shape of Future; 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Making A Home (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM : 6.50 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. NOON : 12.30 — News; 12.45 — Music From the Movies with Viviyanti Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty Minute Theatre: "Full Moon" by Caraddy Prithchard; 9.00 — —Dancing String; 9.15 — News; 9.30 — Vibrates In The Memory by David Temple; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — When Trees Were Green by Mez Heron; 11.45 — Light Music From the Netherlands. NOON : Radioscope by Viviyanti Ali. PM : 12.30—News; 12.45—A Hundred Years of Dance Music; 1.15 — They All Laughed — Prog: 1 "Victorian Flying Macchines; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — From School to School (repeat); 8.30 — Calling On You by Tajul Ahmad; 9.00 — Ray Coniff and the Singers; 9.15— News; 9.30 — The Pickwick Papers; 10.00—Close Down.

SATURDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Sweet and Stylish; 11.30 — International Call. NOON : 12.00—Many A Slip. PM : 12.30 — News; 12.45 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.15. — BBC World Report; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement—The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club: Turtle Dairy by Russell Hoban; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — Top of the Pops (repeat). NOON : 12.00 Women's World by Charan Chand. PM: 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Animal, Vegetable or Mineral; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Music from the Movies with Viviyanti Ali (repeat); 8.30 — Perspective; 8.45—The Young Sound by Taj Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Nigh Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Dow

MONDAY

AM : 6.58 — Openi Announcement; 7.00 — World News (BBCW Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Music Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS R lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Openi Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. NOON : 12.00—I am Sor I'll read that again. PM : 12.30—News; 12. — Science Potpourri produced by Char Chand; 1.15 — Travellogue by Jaafar Yaaku 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening A nouncement — The Bee Gees Story — Pa 3(a) "You should be Dancing Side 1 of 2 (r peat); 8.45—Monday's Night Mail by Veroni Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM : 6.58 — Openi Announcement; 7.00 — World News (BBCW Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Music Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS R lay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Openi Announcement — BBC Sports Magazine; 11. — Housewives' Special; 11.45 — Just A Minut NOON : 12.15 — Shape of the Future by Vi yanti Ali. PM : 12.30 — News; 12.45—Strict Instrumental; 1.00 — The Bee Gees Story Pa 3(b) "You should be Dancing Side 2 of 2; 1. — Close Down. 8.00—Opening Announceme — Stereo Pop Special "Climax Blues Ban Side 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Anim Vegetable or Mineral (repeat); 10.00 — Clo Down.

Peraduan kuiz sekolah2 rendah Melayu

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Melayu Bebuloh telah berjaya mengalahkan Sekolah Melayu Sultan Hassan Bangar Temburong dalam siri pusingan awal peraduan kuiz antara Sekolah2 Rendah Melayu seluroh negeri yang telah di-adakan di-Sekolah Melayu Dato Gandi di-sini Khamis lalu.

Sekolah Melayu Bebuloh ia-lah johan dalam bahagian Brunei Tiga manakala Sekolah Melayu Sultan Hassan Bangar pula, johan sekolah2 rendah Daerah Temburong.

Peraduan tersebut di-anjorkan oleh Bahagian Latehan Kesenian Jabatan Pelajaran Brunei dan pada tahun ini ia-nya berthemakan 'Pendidekan Pembentok Akhlak Yang Baik'.

Pertandingan akhir di-jangka akan di-adakan pada 24hb Mei depan bertempat di-Sekolah Melayu Delima Satu di-Berakas.

PESERTA dari S. M. Sultan Hassan, Bangar ketika menjawab soalan dalam Peraduan tersebut.

Lawatan penuntut2 MPSHB ka-Malaysia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-rombongan yang mengandongi 56 orang penuntut dan tiga orang pensharah dari Maktab Perguruan Sultan Hassanal Bolkiah Gadong telah mengadakan lawatan sambil belajar sa-lama sa-minggu ka-Semananjong Malaysia dan Singapura pada 13hb April yang lalu.

Rombongan tersebut telah di-ketuai oleh Pemangku Pengetua maktab tersebut, Awang Abdul Ghani bin Bujang; Awang Haji Hambali bin Tengah; Mustafa bin Haji Ahmad dan Pengiran Ibrahim bin Pengiran Haji Abu Bakar.

Penuntut2 yang termasok dalam rombongan itu adalah terdiri dari penuntut2 tahun pertama, kedua dan ketiga. Pemergian mereka ka-sana ada-lah atas perbelanjaan sendiri.

Lawatan tersebut di-buat ada-lah bertujuan untok meninjau akan kemajuan pelajaran, sosial dan ekonomi di-Malaysia dan Singapura di-samping untok mengeratkan lagi perhubongan silatulrahim dengan negara2 jiran serta untok memperluaskan pengalaman dan pengetahuan dan melawat tempat2 yang menarek.

Sa-masa berada di-sana mereka telah berkesempatan mengadakan lawatan ka-Universiti Malaya, Universiti Teknoloji Malaysia, Universiti Kebangsaan kesemua-nya di-Kuala Lumpur; Universiti Sains Malaysia di-Pulau Pinang, Universiti Singapura serta lain2 sekolah2 dan maktab2 di-kedua2 negara itu.

Sa-orang juruchakap dari rombongan pelawat itu memberitahu kapada Pelita Brunei minggu ini bahawa sambutan lawatan di-beberapa buah Universiti di-Malaysia ada-lah sangat memuaskan dan mendapat sambutan yang meriah di-antara penuntut2 di-sana dan penuntut2 MPSHB.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 23hb April 1980.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING — $4.00 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Ghee Guan, No. 4, Jalan McArthur.
   b) Hong Soon, No. 6, Jalan McArthur.
2. UBI KENTANG — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Chop Chin Seng, No. 107, Jalan Chevalier,
   b) Ming Thai Company, No. 32, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING — $4.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Eng Soon Seng, No. 58, Jalan Pretty.
   b) Yun Seng Trading, No. 84, Jalan Bunga Raya.
2. UBI KENTANG — 90 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Eng Soon Seng, No. 58, Jalan Pretty.
   b) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty.
   c) Chop Lian Ho, No. 60-B, Jalan Pretty.

SERIA

1. PUSU KERING — $4.20 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Chop Nam Wah, 64, Jalan Bunga Kenanga,
   b) Siong Huat, No. 1, Jalan Bunga Kemantin.
2. UBI KENTANG — 80 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 30hb April hingga 6hb Mei 1980

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	30.4.1980	Rabu	10.00–10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	30.4.1980	Rabu	10.45–11.15 „
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	30.4.1980	Rabu	11.30–12.00 T/Hari
Kawasan Masjid, Kampong Sengkurong	3.5.1980	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	3.5.1980	Sabtu	3.15– 4.15 „
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	3.5.1980	Sabtu	4.30– 5.30 „
Kawasan Rumah Penghulu Mukim Serasa, Kampong Serasa	4.5.1980	Ahad	9.00–10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Kampong Masjid Lama, Muara	4.5.1980	Ahad	10.15–11.15 „
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	4.5.1980	Ahad	11.30–12.30 T/Hari
Sekolah Melayu Haji Muhammad Salleh, Sungai Hanching	5.5.1980	Isnin	3.00– 4.00 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	6.5.1980	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	6.5.1980	Selasa	10.30–11.30 „

Kursus pengadil bolasepak dalam bulan Jun

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bayaran bagi perkhidmatan sa-orang pengadil bolasepak akan di-naikkan mulai esok, 1hb Mei.

Sa-orang juruchakap Persatuan Pengadil Bolasepak Negeri Brunei menyatakan bayaran sa-orang pengadil yang mengendalikan satu2 perlawanan bolasepak, samada sa-chara persahabatan, perlawanan liga dan sa-bagai-nya sekarang ia-lah sa-banyak $20.00.

Beliau juga mengumomkan bahawa pengadil akan di-beri tambahan sa-banyak $10.00 sa-bagai alaon jika ia bertugas di-luar dari daerah-nya.

Sementara itu, beliau juga mengumomkan bahawa Persatuan itu akan menganjorkan satu kursus pengadil bolasepak dalam bulan Jun depan.

Kata-nya beberapa orang peserta dari Jabatan2 Kerajaan, badan2 kebajikan serta badan2 sokan di-negeri ini akan mengambil bahagian.

Sementara itu, sa-banyak 56 buah pasokan telah mendaftar untok mengambil bahagian dalam perlawanan liga bolasepak BAFA kali yang ketiga.

Dari jumlah itu sa-banyak 47 buah pasokan dari Daerah Brunei-Muara; tujoh dari Kuala Belait; dua dari Tutong.

Perlawanan itu akan di-bahagikan kapada lapan kumpolan dan akan di-mulakan pada 30hb Mei.

Perlawanan liga bolasepak belia

Perlawanan Liga Bolasepak Belia antara daerah2 akan di-mulakan dalam bulan Mei depan. Perlawanan kali kedua di-anjorkan oleh Persatuan Bolasepak Amator Brunei—BAFA dan di-taja oleh Sharikat Minyak Shell itu akan di-mulakan pada 22hb Mei.

Dalam perlawanan pembukaan itu nanti Pasokan Temburong 'A' akan bertemu dengan Pasokan Tutong 'A'.

Pada tahun lalu, pasokan Brunei 'B' telah menjadi johan dan berjaya merebut Piala Shell.

Dari muka 5

itu di-sampaikan oleh Penghulu2 dan Ketua2 Kampong yang berkenaan.

Penghulu Mukim Sungai Kebun, Pateh Haji Masri bin Ismail menyampaikan cheramah mengenai Adat Istiadat; Ketua Kampong Sungai Si-Amas, Awang Muhammad bin Haji Halim menyampaikan cheramah mengenai Keselamatan; Ketua Kampong Setia 'A', Awang Haji Kapitan bin Pengarah Haji Basi menyampaikan cheramah mengenai Undang2 dan Taraf Kebangsaan; Ketua Kampong Sungai Kebun, Awang Haji Ludin bin Gapar, menyampaikan cheramah mengenai Projek Padi; Ketua Kampong Ujong Kelinik, Awang Salleh bin Bakar menyampaikan cheramah mengenai Projek Ternakan Lembu dan Ketua Kampong Setia 'B', Awang Haji Musa bin Pengarah Haji Jair membawakan cheramah mengenai keugamaan.

Tetamu khas di-majlis itu ia-lah Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman yang juga memberikan cheramah dalam majlis tersebut.

Turut hadhir di-majlis itu termasok-lah Y.B. Pehin Orang Kaya Kesuma Awg Haji Ali bin Ismail.

PESERTA2 yang telah menghadhiri Kursus bagi Peon2 yang telah di-adakan pada 21hb April yang lalu. Kursus sa-lama tiga hari itu di-anjorkan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan dan telah di-adakan di-Yunit Latehan, Jalan Kumbang Pasang.

Badan Pekerja2 Sosial akan bena pondok2 perhentian bas

PEKAN MUARA.—Badan Kerja Pekerja2 Sosial dan Pembangunan Masharakat tidak berapa lama lagi akan melaksanakan dan mengusahakan projek membena pondok2 perhentian bas.

Demikian telah di-nyatakan oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain ketika beruchap di-upachara Projek Membersehkan Pantai Muara yang telah di-adakan di-sini pada hari Ahad 20hb April yang lalu.

Akan tetapi, kata-nya, tugas dan kerja2 ini memerlukan ketabahan dan dedikasi daripada tenaga2 yang terlibat dan melibatkan diri masing2 khusus-nya belia2 tanah ayer.

Yang Berhormat menjelaskan bahawa badan tersebut telah pun banyak membuat usaha2 yang berkebajikan demi untok pembangunan masharakat antara-nya ia-lah projek membersehkan alam sekitar di-Temburong ia-itu pada 23hb Februari dan membersehkan jambatan di-Kampong Ayer ia-itu pada 5hb Januari lalu.

Ini jelas-nya lagi, sesuai dengan tujuan dan dasar badan tersebut ia-itu pada memberikan perkhidmatan2 berkebajikan yang berupa kemasharakatan dan pembangunan-nya kapada orang ramai walau pun ianya baru berumor kira2 lima bulan.

"Ada-lah menjadi satu tujuan badan ini antara lain bermaksud memberikan perkhidmatan kerja2 sukarela, menanamkan semangat berkerjasama dan bergotong royong, dalam menuju ka-arah matalamat pembangunan negara dan seterus-nya masharakat Brunei Darussalam", tambah Yang Berhormat.

Ini kata-nya lagi, pembangunan masharakat dan negara boleh di-chapai melalui konsep berkerjasama dalam semangat kesedaran terhadap pembangunan itu.

Terdahulu dalam uchapan-nya Yang Berhormat menyuarakan rasa bangganya di-atas kesudian rombongan Ahli2 Jawatankuasa SABERKAS, Sarawak yang sama2 berganding bahu dalam mengerjakan kerja2 yang berkebajikan saumpama itu.

Di-samping itu jelas-nya lagi, perkumpolan atau upachara pada hari itu akan dapat melahirkan suasana muhibbah dalam bentok bertukar2 fikiran, pandangan dan pengalaman bagi kedua2 pehak ia-itu belia Sarawak dan Brunei.

"Saya menyampaikan salam muhibbah semoga akan melahirkan perasaan manis, ikatan yang tegoh dan kuat dalam bentok melahirkan sa-fahaman dari segi pendapat, pandangan dan juga pergaulan," ujar Yang Berhormat.

SA-BAHAGIAN dari para hadhirin, termasok Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Haji Hussain di-upachara pembukaan Perkhemahan Pengakap baru2 ini.

Pergerakan Pengakap merupakan pertubohan sukarela

GADONG. — Pesurohjaya Pengakap Daerah Brunei dan Muara, Awg. Domeng bin Haji Abdul Wahab menekankan bahawa pergerakan pengakap merupakan sa-buah pergerakan sukarela yang bertujuan mendorong atau menggalakan ahli2-nya baik dari segi fizikal, mental mahu pun pengembangan semangat.

Di-samping itu, tambah beliau, pergerakan pengakap juga dapat membentok ahli2-nya sa-bagai ahli masharakat yang berguna kapada masharakat, bangsa dan tanah ayer-nya sendiri.

Maka bagi melaksanakan tujuan ini, usaha2 ada-lah di-buat sa-berapa daya bagi menchapai matalamat itu selaras dengan thema perkhemahan tahun ini "Membisaikan Keperibadian dalam Berpengakap untok negara."

Walau bagaimana, jelas beliau kegiatan yang di-jalankan sa-umpama itu bukan-lah bermakna menjadi batu penghalang untok mereka menchapai kemajuan dalam pelajaran akademik, kerana menurut-nya anggapan yang sa-demikian itu ada-lah bertentangan dengan tujuan berpengakap.

Beruchap di-majlis perasmian Perkhemahan Pengakap bagi Daerah Brunei dan Muara yang telah di-adakan di-Tapak Perkhemahan Persatuan Pengakap Negeri Brunei, di-sini pada hari Sabtu lalu, Awang Domeng seterus-nya menekankan yang pergerakan pengakap sedia memberikan khidmat mereka kapada masharakat jika di-kehendaki.

"Maka di-sini saya sukachita menarek perhatian, bahawa sukarela dan kesediaan ahli2 pengakap dalam memberikan khidmat mereka itu jangan-lah di-salah ertikan bagi mendapatkan atau memperolehi tenaga buroh yang paling murah bagi kepentingan perseorangan tetapi apa yang sabenar di-maksudkan ada-lah supaya mereka memberikan khidmat itu kapada faedah masharakat umom di-samping untok faedah sendiri," jelas beliau.

Kerana, kata-nya, persatuan pengakap berusaha sadaya upaya pada memberikan latehan2, bimbingan2 kapada ahli2-nya bagi menchapai matalamat yang di-kehendaki itu.

Pesurohjaya Pengakap itu juga mengingatkan kapada ahli2 pengakap supaya mengamalkan sumpah pengakap yang telah di-ikrarkan sa-masa di-terima menjadi ahli pergerakan pengakap kerana ia-nya merupakan asas satu asas dalam membisaikan keperibadian dengan sharat sentiasa mematohi-nya.

Menyentoh mengenai dengan perkhemahan itu, beliau berkata, ia-nya merupakan asas kegiatan kapada masharakat di-samping menanam semangat persefahaman dan saling bantu membantu, memberikan latehan berdikari dan sentiasa bersifat sabar dan bertimbang rasa.

Perkhemahan tersebut telah di-rasmikan oleh Ketua Pegawai Penerangan, Awg Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman. Dan lebeh daripada 100 orang pengakap, pandu puteri di-daerah ini telah ikut serta dalam perkhemahan yang di-adakan sa-lama tiga hari itu.

Turut hadhir di-upachara itu termasok-lah Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, pemimpin2 pengakap serta jemputan2 khas yang lain.

Lawatan SABERKAS di-sambut dgn meriah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 105 orang Ahli2 Persatuan Belia Kebangsaan Sarawak (SABERKAS) telah mengadakan lawatan muhibbah salama empat hari ke-negeri ini pada minggu lalu.

Rombongan yang di-ketuai oleh Menteri Kebudayaan, Belia dan Sokan Sarawak, Yang Berhormat Abang Haji Ahmad Urai bin Datuk Hakim Abang Haji Mohiddin, yang juga selaku Timbalan Yang Dipertua persatuan itu telah tiba di-Brunei pada malam Ahad 19hb April lalu dan menjadi tetamu kapada Majlis Belia-Belia Negeri Brunei.

Sa-masa berada di-sini pelawat2 dari Sarawak itu telah berkesempatan mengadakan perlawanan sokan sa-chara persahabatan ia-itu perlawanan bolasepak dengan Pasokan Pemuda Pemudi Kampong Sultan Lama (PAPP) yang berkesudahan pasokan pelawat telah tewas 10 gol kosong. Sementara dalam perlawanan badminton pasokan pelawat2 itu juga telah menerima kekalahan dari Pasokan Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan yang telah di-adakan di-Pusat Belia.

Pada hari Ahad lepas 20hb April, rombongan pelawat2 itu telah bersamasama dengan Majlis Belia2 Negeri Brunei dan Badan Kerja Pekerja2 Sosial dan Pembangunan Masharakat mengadakan perkelahan dan seterus-nya menyertai projek membersehkan kawasan Pantai Muara.

Di-samping mengadakan perlawanan2, pelawat2 itu juga telah di-bawa melawat ka-beberapa tempat2 yang menarek di-negeri ini antara-nya termasok-lah lawatan mereka ka-Padang Minyak Shell Brunei di-Seria dan lain2 lagi tempat2 yang menarek.

Pelawat2 dari Sarawak itu juga telah di-rai'kan dengan majlis makan malam dan seterus-nya beramah mesra yang telah di-adakan oleh MBB di-Pusat Belia pada malam Isnin lalu di-Pusat Belia.

Sa-belum mereka bertolak meninggalkan Brunei pada hari Selasa, satu Majlis Perpisahan telah di-berikan khas oleh Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain yang telah di-adakan di-Kelab Golf Mentiri.

BERGAMBAR ramai sa-telah majlis perpisahan yang telah di-adakan di-Kelab Golf Mentiri.

Perkhemahan Pengakap Daerah Brunei Muara

BANDAR SERI BEGAWAN — Perkhemahan Pengakap Daerah Brunei dan Muara telah di-adakan di-Tapak Kawasan Perkhemahan Persatuan Pengakap Negeri Brunei, Gadong di-sini pada minggu lalu.

Perkhemahan yang di-adakan sa-lama tiga hari itu ia-itu bermula dari 18hb April itu telah di-sertai oleh lebeh daripada 100 orang Pengakap Serigala, Pengakap2, Pengakap2 Venture dan Pandu Puteri.

Perkhemahan tersebut telah di-rasmikan oleh Ketua Pegawai Penerangan, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

Antara achara2 yang di-adakan termasok-lah pertunjokan2 kechekapan oleh Pasokan Pengakap2 Venture, upachara Unggun Api, perlawanan2 antara subkem2 yang mengambil bahagian dan lain2 lagi aktiviti saperti sembahyang Jumaat dan membersehkan kawasan perkhemahan.

Thema perkhemahan pada tahun ini ia-lah "Membisaikan Keperibadian Dalam Berpengakap Untok Negara".

Upachara penutop perkhemahan tiu telah di-lakukan pada hari Ahad 20hb April oleh Naib Yang Dipertua Persekutuan Pengakap Tempatan Daerah Brunei dan Muara, Pengiran Tengah bin Pengiran Dato Paduka Pengiran Haji Metassim.

Bola keranjang belia

BANDAR SERI BEGAWAN — Pasokan Hoe Kee dari Daerah Tutong telah munchol sa-bagai johan dalam perlawanan akhir bola keranjang bagi belia2 yang berumor di-bawah [illegible] tahun yang telah di-adakan di-Dewan Sekolah Menengah Chung Hwa di-ibu negeri pada malam Isnin yang lalu.

Dalam perlawanan akhir itu pasokan Hoe Kee telah mengalahkan Pasokan Pepsi Cola dari Bandar Seri Begawan.

Lebeh daripada lapan buah pasokan telah mengambil bahagian dalam perlawanan di-perengkat awal. Dan ia-nya di-anjorkan oleh Persatuan Amatur Bola Keranjang Brunei.

Hadiah2 kapada pemenang dan kapada pasokan yang mengambil bahagian telah di-sampaikan oleh Yang Dipertua Persatuan itu, Awang Ong Keh Beng di-akhir perlawanan.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TENDER NOTICE

ELECTRICAL AND MECHANICAL INSTALLATION TO PROPOSED ANCILLARY BUILDING — AIRWING, BERASKAS CAMP, BRUNEI

REGISTERED Class 'B' and above Contractors with the Brunei Electrical Department are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical and Mechanical Installation To Proposed Ancillary Building—Airwing, Berakas Camp, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 30th April 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 20th May 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: —"TENDER FOR ELECTRICAL AND MECHANICAL INSTALLATION TO PROPOSED ANCILLARY BUILDINGS — AIRWING, BERAKAS CAMP, BRUNEI.

Our client, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of the BINS WASTE PAPER (METAL) Qty 500, to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

2. The tender should state price and delivery time. Samples can be seen at the office of DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, at 4.00 p.m. Saturday 10th May 1980.

4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the name of the tenderer. The envelope should endorsed "SUPPLY OF BINS WASTE PAPER (METAL) TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS GARRISON."

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad

MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI BERHAD mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi :—

1) **KATEGORI 6 —**
TAWARAN No. SES/041-80
Mengadakan perkhidmatan membuat sling dari dawai, pembersehan menyembor dengan pasir, menchat dan kerja2 yang berkaitan dengan-nya bagi tahun 1980-1983.

2) **KATEGORI 5 —**
TAWARAN No. EPS/048-80
Menerangkan Kawasan di-Blok G13.

3) **KATEGORI 4 dan 12 —**
TAWARAN No. EPS/049-80
Membena asas kongkerit tetulang dan benaan alas keluli bagi kren 10 tan di-OPD/21, NIA.

4) **KATEGORI 1 —**
TAWARAN No. EPS/050-80
Membena asas kongkerit bagi yunit pengepam Lufkin jenis 25/74", 54", 144", dan 192" bagi telaga-telaga di-Padang Minyak Seria.

5) **KATEGORI No. 4, 5 dan 7 —**
TAWARAN No. LEN/055-80
Meletakkan kebel dari 'Pusat Rumah Switch kaluar pantai, Pelantar Boil-Off Kompresor (FP8109).

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :

1) **CAT. 6 —**
TENDER No. SES/041-80
The provision of services for manufacture of wire rope slings, abrasive blast cleaning, painting, and related work — 1980-1983.

2) **CAT. 5 —**
TENDER No. EPS/048-80
Site clearing at Block G13.

3) **CAT. 4 and 12 —**
TENDER No. EPS/049-80
Construction of R.C. foundation and supporting steel structures for 10 ton crane — OPD/21, NIA.

4) **CAT. 1 —**
TENDER No. EPS/050-80
Construction of concrete foundation for Lufkin 25/74", 54", 144" and 192" pumping unit for wells in Seria Field.

5) **CAT. 4, 5 and 7 —**
TENDER No. LEN/055-80
Cable laying from Main Switch house to Offshore Boil-Off Compressor Platform (FP8109).

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

TENDER NOTICE

AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED SENGKURONG TELEPHONE EXCHANGE

REGISTERED Class 'B' and above Air Conditioning Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Air Conditioning Services To Proposed Sengkurong Telephone Exchange.

Tender document can be obtained from the office of Messrs. Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 30th April 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 20th May 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR AIR CONDITIONING INSTALLATION TO PROPOSED SENGKURONG TELEPHONE EXCHANGE.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SENGKURONG TELEPHONE EXCHANGE

REGISTERED Class 'B' and above Electrical Contractors are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services To Proposed Sengkurong Telephone Exchange.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 30th April 1980 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 20th May 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: —"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SENGKURONG TELEPHONE EXCHANGE.

Our clients, The Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 56 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th May, 1980 for :—

SITE CLEARING AND SUPPLY AND DELIVERY OF EARTHFILL FOR THE PROPOSED JALAN TUNGKU LINK UP TO THE SOUTHERN END OF NEW INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 57 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th May, 1980 for :—

PROPOSED SEKOLAH MELAYU PINTU MALIM COMPLEX AND ANCILLARY WORKS AT JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 58 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th May, 1980 for :—

CONSTRUCTION OF PROPOSED 4 Nos. REINFORCED CONCRETE STEPS AT TANAH PERKUBORAN SUBOK, JALAN RESIDENCY AND MAKAM DIRAJA OFF JALAN TUTONG MILE 1¼, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 59 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th May, 1980 for :—

CLEARING AND GRUBBING SITE OF PROPOSED RESETTLEMENT AREA AT KAMPONG SERASA MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 60 OF 1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th May, 1980 for :—

THE SUPPLY AND ERECTION (SOME ITEMS ONLY) OF WORKSHOP EQUIPMENT FOR THE GOVERNMENT RICE PROJECT WORKSHOP AT LIMAU MANIS. THE EQUIPMENT INCLUDES A MECHANICAL LUBRICATING UNIT, MACHINE TOOLS, JACKS, PRESSES AND HAND TOOLS. TENDERS WILL BE CONSIDERED FOR EITHER PART OR ALL OF THE ITEMS REQUIRED.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 61 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 6th May, 1980 for :—

THE CONSTRUCTION OF DRAINAGE SYSTEM AND ANCILLARY WORKS AT ACCESS ROAD TO MASJID AT TANJONG MAYA, OFF JALAN TUTONG, MILE 32 BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 62 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th May, 1980 for :—

TRANSPORT OF SEWERAGE PIPES AND SPECIALS FROM OLD AIRPORT SITE JALAN BERAKAS TO NEW PIPE YARD SITE AT SEWAGE DISPOSAL WORKS STATION MILE 1½ KOTA BATU, BRUNEI.

Note :

A site inspection will be held at the site at 0900 hrs on 12th May, 1980.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 63 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th May, 1980 for :—

REPAIRS AND REDECORATION OF INTERNATIONAL AIRPORT TERMINAL BUILDING, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 64 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 13th May, 1980 for :—

REPAIR TO ROOF OF FIRE STATION AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima bagi membekalkan sa-buah engine sangkut untok Jabatan Hal Ehwal Ugama kekuatan 140 kuda — Long sharp.

2. Pemburong2 yang menghantar tawaran mereka ada-lah di-kehendaki menyertakan ketilog (gambar) engine yang di-tawarkan serta butir2 yang berikut:—

a. Jenis engine;
b. Tarikh sampai;
c. Harga CIF, Brunei; dan
d. Tempoh lama dalam jaminan.

3. Tawaran hendak-lah di-masokkan ka-dalam sampol surat yang tertutop dan dengan di-tulis "Tawaran Engine Sangkut Jabatan Hal Ehwal Ugama" dan tawaran itu hendak-lah di-kirimkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat Pejabat Kewangan, tingkat bawah Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei tidak lewat pada hari Isnin, 12hb Mei, 1980 jam 4.00 petang.

4. Wang deposit mengenai perkara ini hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bahagian Kewangan tingkat pertama, bilek No. 202 sabanyak $100.00 pada bila2 masa waktu pejabat di-buka hingga hari Sabtu 10hb Mei, 1980 jam 3.00 petang.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau tawaran yang sa-umpama-nya.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad

MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT Minyak Shell Brunei Berhad mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi :—

1) **KATEGORI 15 —**
TAWARAN No. SSU/052-80
Peruntokan bagi Truck2 Forklift bekerja di-tanah.

2) **KATEGORI 15 —**
TAWARAN No. SSU/053-80
Peruntokan Forklift Angkat Berat dengan Pemandu.

3) **KATEGORI —**
TAWARAN No. SSU/054-80
Peruntokan untok Pembelian dan Pembuangan Rimah Besi.

4) **KATEGORI 3 —**
TAWARAN No. PCS/057-80
Membena Pintu Gerbang bagi menyambut Puja Usia Sultan.

Bagi maklumat lebeh lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for :—

1) **CAT. 15 —**
TENDER No. SSU/052-80
Provision of Rough Terrain Forklift Trucks.

2) **CAT. 15 —**
TENDER No. SSU/053-80
Provision of Heavy-Duty Forklift Trucks with Operators.

3) **CAT —**
TENDER No. SSU/054-80
Provision for the Purchase and Removal of Ferrous Ccrap.

4) **CAT. 3 —**
TENDER No. PCS/057-80
Construction of arches for the Sultan's Birthday Celebration.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PEKERJA KEBAJIKAN RUMAH SAKIT

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan yang se-suai untok di-lantek sa-bagai Pekerja Kebajikan Rumah Sa-kit di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mem-punyai Ijazah Sains Sosial.
b) Pemohon2 mesti-lah mem-punyai pengalaman dalam kerja2 sosial rumah sakit sekurang2-nya sa-lama dua tahun.
c) Pemohon2 mesti-lah boleh bertutor dalam bahasa Me-layu; pengetahuan Ugama Islam dan adat istiadat orang2 Melayu ada-lah su-atu kelebehan.
d) Pemohon2 mesti-lah pan-dai memandu.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan membantu pesakit2 hospital yang mempunyai masaalah so-sial. Ia akan berhubong an-tara pesakit2 dengan lain2 Jabatan Kerajaan, dan mem-beri nasehat kapada pesakit2 mengenai apa jua masaalah yang mungkin timbul sa-pan-jang tempoh mereka di-dalam hospital dan sa-sudah mereka keluar hospital tetapi maseh dalam rawatan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji B. 2 EB.3 —B$1645-1709-1772-1836-1900-1964-2027 - 2104 - 2180 - 2257 - 2333-2410 - 2486 - 2563 - 2639 - 2716 / E B / 2792 - 2869-2945 - 3022.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-trek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tem-poh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh perchubaan

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan salin-an surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Jun, 1980.

(E/395/80 — Bil : 46/1980)

Sa-bagai Pemandu Tingkatan I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi Jawa-tan kosong sa-bagai Pemandu Tingkatan I di-Jabatan Lem-baga Pepereksaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mem-punyai lesen memandu Ke-las III dan/atau Kelas V dengan tidak mempunyai chatetan kesalahan2 me-mandu. Mereka sa-harus-nya terdiri dari pemandu2 yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.
b) Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis da-lam Bahasa Melayu.
c) Mempunyai pengetahuan mengenai dengan jalan-raya2 di-seluroh negeri.
d) Pemohon2 mesti-lah ber-sedia bekerja di-luar masa bekerja biasa, jika di-ke-hendaki.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mes-ti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 3-4-5 EB. 6 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427 - 440/ EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hen-dak-lah menghantar permohon-an-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-sama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan. Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Jun, 1980.

(E/379/80)
(Bil : 43/1980)

Sa-bagai Penolong Pengelola

CHALON2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan, ber-bangsa Melayu, berugama Is-lam mengikut Mazhab Shafiee Ahli Sunnah Wal-Jama'ah, un-tok memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Pengelola Tanah2 Perkuboran di-Jaba-tan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

i) Berumor tidak kurang dari 18 tahun.
ii) Chalon2 hendak-lah mem-punyai salah satu daripada kelayakan2 yang berikut:—
   a) Sijil Pelajaran Ugama, Brunei.
   b) Sijil 'Am Pelajaran Perengkat Biasa de-ngan mendapat ke-lulusan empat mata-pelajaran termasok mata-pelajaran Penge-tahuan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah, Ugama.
   c) Sijil Rendah Pelajar-an atau yang seban-ding dengan-nya de-ngan sharat lulus ma-ta-pelajaran Pengeta-huan Ugama Islam serta mempunyai Sijil Darjah VI Sekolah Ugama serta mempu-nyai pengalaman da-lam bidang urusan Pentadbiran Tanah2 Perkuboran.
iii) Hendak-lah tahu menulis dan membacha Jawi.
iv) Chalon2 yang tidak mem-punyai kelayakan di-(ii) di-atas, tetapi telah ber-khidmat dengan Kerajaan sa-lama tidak kurang dari lima tahun serta mempu-nyai pengalaman dalam bidang urusan Pentadbiran Tanah2 Perkuboran boleh-lah juga di-pertimbangkan.

'Am :

Chalon2 yang berjaya hen-dak-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja daalm Negeri.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007 - 1046 - 1071-1097-1122.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hen-dak-lah menhantar permohon-an-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-sama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Jun, 1980.

(E/245/80)
(Bil : 44/1980)

PREQUALIFICATION TO TENDER THE SUPPLY AND INSTALLATION OF FLOOD LIGHTING FOR THE BRUNEI NATIONAL STADIUM

APPLICATIONS are invited from specialist contractors who may wish to be prequalified for the following works : —

"Supply and installation of Flood Lighting to the Brunei National Stadium consisting of four (4) light-ing towers, complete with all control, auxiliary equip-ment and all associated works."

Interested contractors are re-quested to provide full infor-mations giving details listed below:

1) Contractor must either be a manufacturer or a joint venture between manufac-turer and their agents or representative.
2) Financial status of the firm for the last 3 years.
3) Details of technical per-sonnel.
4) List of similar works car-ried out in the last 5 years.
5) Arrangement for after sale services and maintenance.

Application to be submitted and reached the address below not later than 5th May, 1980.

The Director,
Public Works Department,
Bandar Seri Begawan,
Brunei
with a copy to
Leeng Consulting Engineers,
P. O. Box 2257,
Bandar Seri Begawan,
Brunei
Singapore Associate Architects,
P. O. Box 1624,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

RADIO TELEVISION BRUNEI
CONSTRUCTION OF FIVE LIGHT PROOF CUBICLES AND SPECIAL FURNISHINGS FOR THE STILLS PHOTOGRAPHY SECTION

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Saturday, 10th May 1980, for the cons-truction of five Light Proof Cubicles (Dark Rooms), and associated modifications, in the Stills Photography Section of Radio Television Brunei.

Applications for drawings and specifications should be made to the Superintendent En-gineer, Radio Television Brunei.

Tenders must be placed in a plain sealed envelope and marked "Tender for the Cons-truction of Five Photographic Dark Rooms". The name of the Tenderer should not appear on the envelope.

The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground floor of the Government Offices, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

The lowest of any tender will not necessarily be accepted.

Di-Radio dan Talivishen Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Radio Talivi-shen, Brunei.

1. JURUTEKNIK KANAN BILEK GELAP :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Keluiusan akademik seku-rang2-nya SRP/LCE dan mempunyai 5 tahun pengala-man sa-bagai Juruteknik Bilek Gelap di-Jabatan2 Kerajaan atau makmal membuat gambar. Kebolehan dalam teknik2 gra-phic art reproduction, mengen-dalikan alat printing dan pro-cessing yang otomatik dan me-mahami kaedah2 colour quality control ada-lah di-utamakan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3-4 EB.5-6—$625-657-689-720-752-784-854-880-905-931-956 - 982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122-1148-1173-1199-1224.

2. PEMBANTU PEGAWAI FOTO :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Kelulusan akademik seku-rang2-nya SRP/LCE dan mem-punyai pengetahuan dan ke-bolehan dalam perkara peng-ambilan gambar dan kerja2 memprocess dalam bilek gelap.

'Am :

Chalon2 hendak-lah menyer-takan bersama dengan permo-honan mereka 4 keping gam-barfoto hitam puteh atau ber-warna berukoran 12"x15" atau 4 keping slide warna sa-bagai chontoh hasil kerja mereka.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB 2-3 — $370-383-395-408 - 421-434 /EB/ 446-465-485-504-542-651-625-657-689-720-784.

Gaji :

Sa-seorang yang sedang khidmat dengan Kerajaan dak-lah menghantar perm an-nya melalui Ketua Jab nya dan Ketua Jabatan hendak-lah menyertakan sama2 permohonan ini sat poran Sulit dan satu sa Rekod Perkhidmatan yang kap.

Permohonan2 mesti-lah hantar dalam dua salinan rang yang boleh di-dapati pada Jabatan Perjawatan nei dan hendak-lah di-ke kan bersama2 dengan sa surat2 akuan dan sijil2 lewat dari 2hb Jun, 1980.

(E/381/80)
(Bil : 39/1980)

ELECTRICAL DEPARTMENT TENDER NOTICES

SERIAL No. 13(AC)80
AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Grade A air conditioning contractors up until 12.00 noon on Tues-day 13th May 1980 for the :

OPERATIONS BLOCK
BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

2. Tenders received after the stated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked "Air Conditioning Ins-tallation for Operations Block, Brunei International Airport, Brunei.
4. The Form of Tender in-cluding specification and draw-ing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.
2. The tender deposit of $300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers and subject to the receipt of a bona fide tender.
6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 14(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 20th May 1980 for the follow-ing : —

ELECTRICAL INSTALLATION FOR ONE BLOCK
2 STOREY 16 UNIT CLASSROOMS AT
SULTAN HASSAN MALAY SCHOOL, BANGAR,
TEMBURONG

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked : —

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTAL-LATION FOR ONE BLOCK 2 STOREY 16 UNIT CLASSROOMS AT SULTAN HASSAN MA-LAY SCHOOL, BANGAR, TEMBURONG.

Tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuc-cessful tenderers upon the re-ceipt of a bona fide tender.

TENDER No. 16(IW)/1980

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from regis-tered Electrical Wiring Con-tractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 20th May 1980 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR RURAL MOSQUE
AT KAMPONG KASAT, BRUNEI DISTRICT

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked :—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTAL-LATION FOR RURAL MOSQUE AT KAMPONG KASAT, BRUNEI DIS-TRICT."

The tender deposit of $100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccess-ful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

SERIAL No. 15(AC)80
AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the Financial Officer, Govern Offices, Bandar Seri Beg Brunei from Registered G A and B air conditionin tractors up until 12.00 on Tuesday 27th May, for air conditioning the

TELEPHONE EXCHAN
TUTONG

2. Tenders received afte stated time will be reject
3. Tenders shall be sub in a plain sealed envelope no indication of the ten name or address and sh marked "Air Conditionin tallation, for Telephone change Tutong'.
4. The Form of Tender i ing specification and dr can be obtained from the of the Chief Electrical Eng Bandar Seri Begawan.
5. The tender depo $200.00 shall be in the fo a cheque refundable only unsuccessful tenderers up ceipt of a bona fide ten
6. The Government do bind itself to accept the or any tender.

SUCCESSFUL TENDERS

1 HT cable and cable ducts laying from Lapau substati Wharf substation along Jalan Kianggeh — Mohd Hass Bro — $311,440.60 — 11 weeks.
2 Supply of non-perishable foodstuffs — Abd Talip bin Ali — $7.49 per person per day.
3 Site maintenance equipment supply for RTB — Cha Motors Ltd — $44,373.
4 Supply of white cotton bedsheets, pillow cases and bl — Union Trading Co at $6.25 each for bedsheets; each for pillow cases and $22.50 each for Nylon blank
5 Supply of fibre glass outboard with engine — Borneo $18,456.50.
6 Supply of wooden hearse — Pengarah Haji Mokti bin Metussin — $14,680.
7 KB Water Supply — Contract No 7; pumping pla supply Sg Liang area — Lindeteves-Jacoberg Pte L $161,148 (10/12 weeks).
8 Repair and supply/installation of water treatment pla Berakas Camp Swimming Pool — Paterson Candy Sdn — $356,483.75.
9 Remedial works to Berakas Camp Swimming Pool — Kok Seh — $714,382.
10 Conversion of 5-bay garages to office for Quantity Sur Section of PWD — Mohd Hassan bin Abdullah — $2 — 8 weeks.
11 Construction of reinforced concrete bridge across S yong — Sharikat Amas — $324,033.55 — 6 months.
12 Supply of blackboards, chairs and tables to Religiou partment — Tsen's Furniture Co — $41,250.
13 Supply of loudspeakers to Religious Department — Elec Co — $8,226.80 for each of the mosques in T and Seria.
14 Brunei Earth Station screen wall to day tanks — Hamidoon & Anak2 — $10,806 — 6 weeks.
15 Repainting of exterior of Sinaut Agricultural Centre — Hj Zainal Pg Metussin — $12,000 — 3 weeks.
16 Construction of concrete topping to existing gabion ing wall and erection of chain link fencing at Istana Hana — Mohd Hassan Abdullah — $118,491 — 2½ m
17 Construction of tennis courts at Jerudong Park — Siew Sing — $121,523.
18 Supply and delivery of crusher-run stones to hotmix Sg Liang — Hong Kay Const Co — $130,000 — 2 m
19 Supply of fibre-glass boat and engine to Dewan Bahas Pustaka — Pusat Johnson — $13,740 — 3 months.
20 Army Works Seria — rebuild A, C and Hq Co Offices — Limbang Contractors—$728,767.40—13 m
21 Ancillary buildings, Airwing, Berakas Camp — Sh Awang Damit — $917,696.18 — 9 months.
22 Chemical cleaning facilities for proposed workshop sion, Flotilla Base — Borneo Jurong Engineering Limi $1,233,895.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN MUZIUM BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong yang berikut di-Jabatan Muzium, Brunei.

1. PEGAWAI PENYELIDEK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 18 tahun hingga 40 tahun dan se-kurang2-nya mempunyai kelulusan Sijil 'Am Pela-jaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan boleh bertutor dalam Ba-hasa Melayu dan Inggeris. Di-antara kelulusan2 terse-but mesti-lah dalam mata pelajaran Sejarah.

b) Pemohon2 mesti-lah ber-kebolehan dalam menja-lankan kerja2 penyelide-kan, juga boleh mengara-rang artikel2 berbentok artikel akademik. Ujian akan di-kenakan kapada pemohon di-dalam bidang ini semasa di-temu duga.

Tangga Gaji .

C.2 EB.3—$1071-1109-1148-1186-1224 - 1275 - 1326 - 1377 - 1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

2. TUKANG PELAN/ PENGUKOR :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 yang ber-umor di-antara 18 tahun hingga 40 tahun yang mempunyai kelulusan se-kurang2-nya Sijil 'Am Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya de-ngan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Ing-geris, Bahasa Melayu dan Ilmu Hisab.

ATAU

b) Mempunyai pengalaman melukis pelan dan juga mengukor di-Jabatan2 Kerajaan.

c) Satu ujian untok mengeta-tahui kechekapan pemohon juga akan di-adakan.

Tangga Gaji .

D.3-4 EB.5 — $625-657-689-720 - 752-784-854-880-905-931 - 956-982-1007/EB/1046 - 1071 - 1097-1122.

3. PENOLONG PENYELIDEK ZAMAN PURBAKALA :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 18 tahun hingga 40 tahun dan se-kurang2-nya mempunyai kelulusan Sijil 'Am Pela-jaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan boleh bertutor dalam Ba-hasa Melayu dan Inggeris. Di-antara kelulusan2 terse-but mesti-lah dalam mata pelajaran Sejarah.

ATAU

b) Telah berkhidmat di-sa-se-buah Pejabat Muzium Bru-nei, sekurang2-nya 3 tahun dan mengetahui serba sedi-kit hal ehwal kerja kaji-purba dengan mengechua-likan kelulusan persekolah-an.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertugas bermalam di-daerah2 pendalaman dan berkhemah se-masa kerja pengalian di-adakan di-semua kerja2 bahagian Kaji-purba yang di-arahkan dari masa ka-semasa.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 4 EB. 5-6—$854-880-905-931-956-982-1007 /EB/ 1046-1071-1097-1122-1148-1173-1199-1224.

4. PEGAWAI LUAR KESENIAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 18 tahun hingga 40 tahun.

b) Pemohon mesti-lah berke-lulusan sekurang2-nya Bru-nei Cambridge G.C.E. 'O' Level. Di-antara mata-pelajaran-nya ia-lah Ing-geris, Bahasa Melayu, Ilmu Hisab dan faseh bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Pemohon mesti-lah sa-orang lelaki yang bersedia bertu-gas keluar ka-Kampong2 bila2 masa di-arahkan.

ATAU

d) Telah berkhidmat di-Jaba-tan2 Kerajaan sekurang2-nya lima tahun dan ber-pengalaman baik luar ban-dar dan kampong2 dan tahu serba sedikit tentang kerja2 Kesenian dan Seni Ukir pertukangan tangan Brunei.

Tangga Gaji :

D. 3-4 EB.5 — $625-657-689-720 - 752-784-854-880-905-931 - 956-982-1007/EB/1046 - 1071 - 1097-1122.

5. PEGAWAI FOTO :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah juru gambar2 yang terlateh dan berpengalaman dalam kerja2 menchuchi filem dan gambar dan juga memberseh gambar dan lain2. Satu ujian untok mengetahui kechekapan pemo-hon akan di-adakan.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007 - 1046 - 1071-1097-1122.

6. PEMBANTU SERANGGA:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 18 tahun hingga 30 tahun dan seku-rang2-nya mempunyai ke-lulusan Sijil 'Am Pelajaran Brunei atau yang seban-ding dengan-nya. Di-an-tara kelulusan pelajaran mesti-lah kepujian dalam mata-pelajaran saperti Physic, Chemistry atau Science dan juga Bahasa Melayu dan Inggeris.

b) Pemohon2 mesti-lah juga mengetahui tentang dae-rah2 pendalaman dan sanggup untok bermalam serta berkhemah di-hutan2 pendalaman. Pemohon yang chendrong dengan pengumpulan serangga ada-lah di-beri keutamaan.

Tangga Gaji :

D.1-2-3 EB.4—$370-383-395-408 - 421-434-446-465-485-504 - 523 - 542-561-625-657-689-720 - 752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007.

7. PENOLONG PENYELIDEK :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah ber-umor di-antara 18 tahun hingga 30 tahun dan mem-punyai sekuran2-nya Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa). Mendapat kepuji-an dalam mata-pelajaran Inggeris, Bahasa Melayu dan Sejarah atau yang se-banding dengan-nya.

b) Chalon2 yang faseh ber bahasa daerah dan juga pandai mengarang akan di-beri keutamaan.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — $370-383-395-408-421-434-446-465 - 485 - 504-523-542-561-625-657 - 689 - 720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007 - 1046 - 1071-1097-1122.

8. PEMBANTU MUZIUM :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon hendak-lah sa-orang lelaki yang berumor di-antara 18 tahun hingga 50 tahun dan lulus se-kurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Berminat dalam kerja2 luar (Field Work) dan penyelidikan.

c) Telah berkhidmat di-sese-buah Pejabat Muzium se-kurang2-nya selama 3 ta-hun di-mana2 bahagian.

D. 1-2 EB. 3-4-5 — $370-383-395 - 408-421-434-446-465-485 - 504-523-542-561/E B/625-657 - 669 - 720-752-784-854-880-905 - 931 - 956-982-1007-1046 - 1071-10971122.

9. PENJILID BUKU :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Berumor di-antara 18 dan 35 tahun dan berkelulusan sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Chendrong serta tabah da-lam menjalankan kerja2 menjilid.

Tangga Gaji :

D. 1 EB. 2-3 — 370-383-395-408-421-434/E B/446-465-485 - 504 - 523-542-561-625-657-689 - 720-752-784.

10. ATENDAN DEWAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lelaki dan berumor di-antara 18 ta-hun hingga 30 tahun dan mes-ti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II atau yang seban-ding dengan-nya. Bagi cha-lon2 dari aliran Melayu Ke-utamaan akan di-beri jika pandai bertutor atau menulis Bahasa Inggeris.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F1-2-3-4-5 EB. 6 — $306-312-319-325-332-338-344-351-357-363-370 - 376-383-389-395-402-408-414 - 427 - 440 /EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hen-dak-lah menghantar permohon-an-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-sama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan salin-an surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Mei, 1980.

(E/251/80)
Bil : 35/1980)

TAWARAN KERUSI MEJA LEMBAGA PEPEREKSAAN

1. TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pembekal2 bagi membekalkan kerusi dan meja yang boleh di-lipat untok orang dewasa.
2. Keterangan2 lanjut men-genai dengan perkara ini boleh di-perolehi di-Pejabat Lembaga Pepereksaan pada bila2 masa Pejabat di-buka.
3. Tawaran2 hendak-lah di-masokkan ka-dalam sampol su-rat tertutop dengan di-tulis "TAWARAN KERUSI MEJA LEMBAGA PEPEREKSAAN" dan hendak-lah di-hantar ka-pada Pengerusi Lembaga Ta-waran, Pejabat Kewangan Bru-nei tidak lewat 3 minggu dari tarikh notis tawaran ini di-siar-kan ia-itu dari 23hb April hingga 14hb Mei, 1980.
4. Pembekal2 hendak-lah ber-sedia membaiki jika terdapat sebarang kerosakan dalam tem-poh enam bulan kerusi meja tersebut di-terima oleh Pejabat Lembaga Pepereksaan.
5. Tawaran2 yang berjaya ada-lah di-kehendaki menghan-tar kerusi meja tersebut di-Pe-jabat Lembaga Pepereksaan tidak lewat dari dua bulan dari tarikh menerima tawaran ber-kenaan.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH

SURAT KUASA PESAKA
No. TEMB/2/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mohd Noor Arrifin bin Abdullah @ Angat bin OKK Giman, S. M. Kampong Mene-ngah, Tutong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Dy. Omai anak Rantab @ Jimin anak Rantab yang telah meninggal dunia di-dalam Ne-geri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. TEMB/3/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Mahmood bin Metussin, Kampong Bokok Pandaruan, Temburong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Metussin bin Ali yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 45/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Tuah bin Haji Hitam, LB 541, Jalan Istana Darussalam, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Mohd. Salleh bin Awang Tuah yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kapada si-mati.

No. 46/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Bungsu bin Abdul Rah-man, c/o M/s Yu & Co., 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pe-saka yang di-punyai oleh Em-ran bin Bungsu yang telah me-ninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah bapa kapada si-mati.

No. 48/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh A. A. Hapidz bin P.O.K. Laksamana Haji Abdul Razak, Batu 2¾, Jalan Tutong, Brunei atau Peti Surat 175, Bandar Seri Begawan, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Siti Hamidah bte Jawatan Abu Bakar yang telah meninggal dunia di-dalam Ne-geri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 49/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Dayang Iring bte Haji Ibrahim, No. 120, Kampong Kianggeh, Bandar Seri Bega-wan, Brunei kerana minta Su-rat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Haji Md Daud bin Salim yang telah me-ninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

No. 50 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Amar Bhattacharjee, Pejabat Letrik, Kuala Belait or No. 1-A, Block 274, Jalan Badas, Seria, Bru-nei for Letters of Administra-tion to the estate and effects of Monoranjan Bhattacharjee late of Brunei deceased, on the ground that is lawful son of the deceased.

No. 51 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Pushpa Leela Rama, Ibrahim Chee & Co., 144 (2nd Floor), Jalan Chevalier, Bandar Seri Bega-wan, Brunei for Letters of Ad-ministration to the estate and effects of S. Ammani Devi @ Mrs Ramamirthan late of Bru-nei deceased on the ground that is lawful daughter of the de-ceased.

No. 52/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Musli bin Tali, No. 31, Kampong Belimbing Subok, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Tali bin Gapor yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 53/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Majid bin Gapor @ Gapar, No. 3, Kampong Belimbing Subok, Brunei kera-na minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Banun bte Dapir yang te-lah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak le-laki kapada si-mati.

No. 54/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Awang Majid bin Gapar @ Gapor, No. 3, Kampong Belimbing Subok, Brunei kera-na minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Dayang Kulam bte Gapor yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah abang kapada si-mati.

No. 55/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Shamin Ahmad, LB. 661, Jalan Kumbang Pasang, Bru-nei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Mukhtar Ahmad yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak lelaki kapada si-mati.

No. 56/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Pengiran Aji bin Pg Seru-din, Kampong Orang Kaya Be-sar Imas, Berakas, Brunei ke-rana minta Surat Kuasa ka-pada harta pesaka yang di-punyai oleh Pengiran Haji Serudin bin Pg Budin yang telah meninggal dunia di-dalam Negeri Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah anak le-laki kapada si-mati.

Oleh itu kenyataan2 di-beri bahawa permohonan2 di-atas akan di-dengarkan di-dalam Mahkamah Bandar Seri Bega-wan, pada 3 haribulan Mei, 1980, pada jam 9.00 pagi.

Orang2 yang berhak di-dalam harta pesaka si-mati itu di-kehendaki hadhir dan menyaksi-kan perbicharaan itu pada waktu dan tempat yang tersebut di-atas.

Sa-siapa yang berhajat hen-dak membantah permohonan itu boleh-lah menghantar surat bantahan kapada Mahkamah Pegawai Penguasa Warith, Brunei sa-belum tarikh yang tersebut di-atas.

Bertarikh 19 haribulan April, 1980.

Penyelenggara Setor Tingkatan II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkatan II di-Chawa-ngan Laut, Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mesti-lah mempunyai penga-laman yang menchukopi dalam chara2 memperolehi dan me-nyimpan alat2 ganti jentera laut. Membentok satu Sistem Kawalan Barang2 Setor yang baik dan menyimpan kira2 serta rekod dalam bahagian-nya.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 EB.3-4—$446-465-485-504-523-542-561/ EB /625-657-689-720-752 - 784-854-880-905-931-956-982-1007.

Sa-seorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hen-dak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jaba-tan itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kem-balikan bersama2 dengan sa-linan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1980.

(E/1897/77 — Bil: 25/1980)

PREQUALIFICATION TO TENDER THE SUPPLY AND INSTALLATION OF 2 NOS. ELECTRONIC SCOREBOARDS FOR THE BRUNEI NATIONAL STADIUM

APPLICATIONS are invited from specialist contractors who may wish to be prequalified for the following works : —

"Supply and installation of Scoreboards to the Brunei National Stadium consisting of two (2) units of electronic video matrix scoreboard, complete with all control, auxiliary equipment and all associated works."

Interested contractors are requested to provide full informations giving details as listed below:

1) Contractor must either be a manufacturer or a joint venture between manufacturer and their agents or representative.
2) Financial status of the firm for the last 3 years.
3) Details of technical personnel.
4) List of similar works carried out in the last 5 years.
5) Arrangement for after sale services and maintenance.

Application to be submitted and reached the address below not later than 5th May, 1980.

The Director,
Public Works Department,
Bandar Seri Begawan,
Brunei
with a copy to
Leeng Consulting Engineers,
P. O. Box 2257,
Bandar Seri Begawan,
Brunei
Singapore Associate Architects,
P. O. Box 1624,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

PELITA BRUNEI, Hari Rabu 30hb April, 1980.

Khutbah ulas nahas j-raya

BRUNEI-MUARA ALAMI NAHAS JALAN-RAYA YANG PALING TINGGI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Brunei-Muara ada-lah daerah yang paling terok mengalami petaka kemalangan jalan-raya dengan menchatetkan sa-jumlah 294 kejadian di-sepanjang tiga bulan yang lalu.

Bulan Februari ada-lah merupakan bulan yang paling banyak berlaku-nya nahas di-jalan-raya dengan menchatetkan sa-jumlah 140 kejadian berbanding dengan kejadian2 kemalangan dalam bulan Januari sa-jumlah 138 dan bulan Mach 131.

Dari jumlah 409 kejadian kemalangan jalan-raya itu, sa-ramai 18 orang telah menjadi korban dan 13 orang yang lain-nya mendapat chedera dan ada di-antara-nya maseh menjalani rawatan.

Bahagian Lalu-lintas Pulis Diraja Brunei menyatakan bahawa puncha utama berlaku-nya kemalangan2 itu ada-lah di-sebabkan oleh kechuaian pemandu2 dan lain2 pengguna jalan-raya yang terlibat.

Dalam sepanjang tahun 1979, sa-jumlah 1,519 kejadian kemalangan jalan-raya telah berlaku di-negeri ini dan mengakibatkan 38 orang terbunoh, 78 orang chedera parah dan 389 orang chedera rengan.

Mengulas akan kejadian2 kemalangan jalan-raya itu, Khutbah Jumaat lepas turut merasa bimbang akan keadaan itu sunggoh pun usaha2 bagi mengurangkan kemalangan itu di-lakukan begitu pesat.

Sa-lain dari menyediakan undang2 dan tanda2 di-jalan-raya, di-adakan juga kempen pameran, cheramah serta penerangan2 menerusi sibaran2 'am di-negeri ini.

Dalam pada itu, kata-nya, kejadian kemalangan jalan-raya terus juga berlaku yang melibatkan perpuloh2 orang mati dan ramai lagi yang chedera sa-tiap tahun. Puncha kejadian itu ia-lah kechuaian pemandu2 dan lain2 pengguna jalan-raya dan sa-tengah-nya pula di-sebabkan oleh binatang2 saperti kerbau.

Menegor akan perangai di-jalan-raya, Khutbah Jumaat itu menyesali tabi'at "tidak suka di-potong" yang menyebabkan berlaku-nya potong-memotong, kejar-mengejar dan sa-olah2 jalan-raya di-jadikan gelanggang perlumbaan serta undang2 yang patut di-patohi saperti had2 laju telah tidak di-indahkan.

Khutbah Jumaat itu mensifatkan perbuatan tidak mematohi undang2 itu sa-bagai satu perbuatan mengengkari perentah ketua negara.

"Undang2 dan peratoran yang di-buat di-bawah Undang2 Jalan-raya itu ada-lah merupakan perentah Raja yang wajib kita ta'ati dan patohi dari segi hukum Islam ia-itu sama kedudokan-nya saperti kita menta'ati dan mematohi perentah Allah dan Rasul-Nya", jelas-nya.

Khutbah Jumaat itu menyeru seluroh pengguna2 jalan-raya di-negeri ini supaya menyedari hakikat tersebut dan menjadikan kechermatan memandu dan kewaspadaan di-jalan-raya itu sa-bagai satu chara hidup kita sa-hari2.

"Kita sekarang ini sedang berusaha menjadikan Islam sa-bagai chara hidup kita. Ugama Islam ada-lah ugama yang mengutamakan peratoran dan mematohi peratoran itu ada-lah satu chara kehidupan yang di-tuntut oleh Islam", jelas-nya.

KERETA yang sudah menjadi rangka ini telah terlibat dalam kemalangan jalan-raya di-Batu 11, Jalan Kota Batu-Muara pada 20hb April yang lalu yang mengakibatkan pemandu-nya Awg Mohammad bin Haji Rashid terbunoh serta merta. Dua orang penumpang kereta ini dan pemandu Land Rover yang bertembong dengan-nya Awg Bil Bahadur Gurung telah mendapat chedera.

Dua lagi terkorban

TUTONG. — Dua orang lagi terbunoh dalam nahas jalan-raya di-saat seluroh negara sedang berkempen untok mengurangkan kemalangan di-jalan-raya.

Berikutan dengan kejadian ini jumlah yang telah menjadi mangsa meningkat kapada 20 orang sa-takat ini.

Kedua orang mangsa itu ia-lah pemandu dan sa-orang penumpang sa-buah kereta yang berlanggar dengan sa-buah lori di-Batu 25, Jalan Tutong berdekatan dengan simpang Jalan Penanjong pada petang Ahad lepas.

Menurut laporan ada-lah di-perchayai yang kereta tersebut datang dari Bandar Seri Begawan dan chuma memotong apa-bila ia-nya berlanggar dengan lori itu. Kedua orang itu meninggal dunia serta merta.

Kereta itu telah terhimpit di-bawah lori dan anggota2 bomba terpaksa di-panggil untok mengeluarkan mayat2 tersebut. Anggota2 badan mangsa tersebut di-laporkan bercheraian yang menjadikan sulit untok mengenal mereka.

Bagaimana pun dalam usaha untok mengenali mereka itu, pehak berkenaan dapat mengesan bahawa pemandu yang malang itu di-kenali sa-bagai Ang Cho Chiang berumor 20 tahun, berasal dari Seria dan Mook Chik Nyu berumor 17 tahun berasal dari Kampong Danau, Tutong.

Dari muka 1

dangan serta sembah salam tersebut.

Antara yang hadhir di-majlis itu termasok-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, YTB Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, YAB Menteri Besar dan YB Pemangku Setia Usaha Kerajaan.

Beliau dan rombongan telah juga sempat mengadakan lawatan ka-Jabatan Radio dan Talivishen dan Tugu Peringatan Churchill sejurus sa-belum berangkat kembali ka-Kuala Lumpur.

YAM Pengiran Setia Negara Pg Haji Mohd Yusof menyampaikan hadiah PGGMB kapada Dayang Norlila bte Abdul Jalil.

Ahli2 PGGMB di-ingatkan:

JANGAN JADI 'PAK TURUT'

BANDAR SERI BEGAWAN.—Ahli2 Persekutuan Guru-Guru Melayu Brunei (PGGMB) telah di-ingatkan supaya jangan terpengaroh dengan chorak atau ukiran2 semasa mengadakan lawatan2 ka-luar negeri.

Mereka juga di-ingatkan jangan jadi 'Pak Turut' dengan meniru dan menchedok segala pengalaman2 dan penglihatan2 di-luar negeri, tetapi hendak-lah menilai dengan fikiran yang waras sesuai dengan kehendak2 negara kita yang sedang membangun ini.

Ingatan ini di-buat oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim ketika bersabda merasmikan Mashuarat Agong Perwakilan PGGMB kali yang ke-XXX bagi tahun 1979/1980 yang telah di-adakan di-dewan persekutuan tersebut di-sini pada hari Ahad yang baru lalu.

"Kebolehan orang yang dapat kita lihat dan chara-nya memperbaiki negeri tempat-nya sendiri tidak samesti-nya 100 peratus di-chedok dan di-bawa kamari tetapi awda harus memikirkan-nya mana yang sesuai, yang baik bawa dan buatkan achuan kita sendiri. Jangan terpengaroh kerana ukiran-nya chantek kita lantas terpengaroh dan mengikut-nya", sabda-nya.

Dan kalau semua ini di-lakukan, sabda Yang Amat Mulia itu lagi, bukan-lah merupakan sifat2 orang2 yang intelektual atau orang2 yang berpelajaran tinggi-nama-nya.

Menyentoh mengenai dengan kemerdekaan Brunei pada tahun 1983 nanti, Yang Amat Mulia itu telah berseru kapada Ahli2 PGGMB supaya akan sentiasa memimpin anak2 yang di-bangku sekolah kapada perasaan yang menyatu-padukan raayat seluroh-nya demi untok tenaga kita hidup dan kehidupan jenerasi kita di-masa2 akan datang sesuai dengan thema Mashuarat Agong PGGMB ia-itu "Persefahaman dan Kemajuan."

Pendidekan anak2 bangsa kita hendak-lah sentiasa di-asoh supaya lebeh chintakan kapada bangsa tanah ayer-nya, chinta kapada ugama-nya yang mana segala tugas2 ini terletak di-tangan ahli2 PGGMB pada mendidek anak2 yang di-bangku sekolah mahu pun yang sudah di-tingkatan tinggi.

Di-mana kata-nya, semua anak2 bangsa kita berkehendak pimpinan yang sempurna dan berkesan supaya semangat itu akan dapat di-asoh dan di-sesuaikan dengan kehendak2 negara bila merdeka nanti.

Dalam menempoh kemerdekaan itu kewajipan ahli2 PGGMB ada-lah sangat berat yang bukan hanya semata-mata menunaikan tanggong-jawab sa-bagai guru, memimpin anak2 di-bangku sekolah tetapi juga terhadap masharakat umom yang tinggal di-bumi Brunei yang bertuah ini, sabda Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara.

Dalam hubongan kemajuan persekutuan pula, Yang Amat Mulia bersabda hingga sa-takat ini ahli2 PGGMB telah banyak menganjorkan hal2 kebajikan dan memimpin bukan hanya kapada ahli2-nya tetapi juga kapada masharakat pada menuju pembaikan ekonomi yang bukan hanya untok kepentingan diri sendiri bahkan untok kepentingan masharakat umom.

Maka dengan itu, Yang Amat Mulia berharap kapada ahli2 PGGMB supaya usaha2 sa-umpama itu akan dapat di-lipat gandakan lagi dengan sempurna dan baik-nya di-masa2 yang akan datang pada memberikan khidmat2 kebajikan kapada masharakat.

Di-majlis itu Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd Yusof juga telah menyampaikan hadiah2 pelajar2 terbaik kapada penuntut2 aliran Inggeris dan Melayu tahun 1979.

Mereka yang menerima hadiah itu ia-lah Awang Ahmad bin Jaafar, Dy Norhani bte Amai, Dy Zahrah bte Haji Md Hashim, Awg Masri bin Safar, Dy Norlila bte Abd Jalil dan Awg Adnan bin Haji Besar.

Tujuan seminar

Dari muka 1

gangan berupaya dan be kesan menyediakan pe jar2-nya dengan kecheka an yang di-kehendaki ap bila saja sa-seorang i lulus dan memasoki bidan pekerjaan.

Menerusi seminar it Awang Haji Badaruddi berharap supaya guru2 ber kenaan memperoleh pening katan mutu dan khidma sa-laras dengan perkem bangan bidang tersebut di negeri ini dan perhatia kerajaan menanggong s penoh-nya bayaran ala mereka.

Sa-ramai 70 orang gu pelajaran perdagangan d wasa telah menghadhiri s minar tersebut yang di-a jorkan bersama oleh Le baga Pepereksaan dan B hagian Pelajaran Dewa Jabatan Pelajaran.

Seminar itu bertuju untok menyelaraskan pe belajaran kelas pelajar perdagangan dewasa d ngan sistem pemarkah Lembaga Pepereksaan. S minar sa-hari itu menga dongi cheramah chara2 p markahan bagi mata-pe jaran steno, trengkas, m naip dan simpan kira. nya di-adakan di-Dew Sekolah Melayu Pu Ulak.

WI hantar lima wakil

BANDAR SERI BEGAWA —Pertubohan Perkumpolan rempuan Brunei (WI) a menghantar perwakilan-nya Persidangan Pertubohan Wa ta Desa Sa-Dunia yang a di-adakan di-Hamburg, Jer Barat mulai 11hb Mei hin 23hb Mei depan.

Perwakilan sa-ramai li orang itu di-ketuai oleh Pen rusi Pertubohan WI, Daya Hajjah Marhani bte Abdul tif dan mereka akan berle ka-London dalam perjala mereka ka-Hamburg pada Mei.

Thema persidangan pada hun ini ia-lah "Bergerak B sama Maju" (Forward To ther). Persidangan sa-la dua minggu itu akan memb changkan beberapa resolusi tara-nya mengenai masa kaum wanita di-luar band kedudokan wanita dalam sharakat, aktiviti2 berfae dan peranan wanita dalam pangan pertanian. Di-samp itu persidangan itu juga memileh sa-buah jawatank baru untok tempoh tiga ta akan datang.

Dalam persidangan kali y ke-16 yang akan di-had oleh lebeh dari 60 b negara itu, satu achara ist wa akan di-adakan bagi nyambut ulang tahun Pert han Wanita Desa Sa-D yang ke-50 tahun. Untok s butan itu, sa-biji kek sebera kilo akan di-terbangkan Australia ka-Hamburg p hari tersebut. Kek tersebut hadiahkan oleh Pertub Wanita Desa Australia Bara

Ini ada-lah penyertaan tubohan WI kali kedua ka sidangan tersebut. Dalam sidangan kali ke-15 yang adakan di-Nairobi dalam ta 1977, keahlian Pertubohan Brunei itu telah di-naik dari taraf "Correspon Member" kapada "Asso Member".

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.